



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of November 2013**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de novembre 2013**



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of November 2013**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de novembre 2013**

**Copyright © United Nations 2014
All rights reserved
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980018-2
eISBN : 978-92-1-056119-8**

**Copyright © Nations Unies 2014
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2013: Nos. 51447 to 51573....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	20
Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat.....	30
Alphabetical Index.....	31

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2013: Nos 51447 à 51573	43
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	56
Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat	66
Index alphabétique.....	69

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2013: Nos. 51447 to 51573

No. 51447. **Germany and Bangladesh**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning financial cooperation in 2012. Dhaka, 6 October 2013

Entry into force: 6 October 2013 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 November 2013

No. 51448. **Germany and Bangladesh**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh regarding technical cooperation in 2012. Dhaka, 6 October 2013

Entry into force: 6 October 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 November 2013

No. 51449. **Germany and Bosnia and Herzegovina**

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Bosnia and Herzegovina concerning financial cooperation in 2005. Sarajevo, 16 May 2007

Entry into force: 23 June 2008 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Bosnian, Croatian, English, German and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 November 2013

No. 51450. **Germany and Togo**

* Financial Cooperation Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Togolese Republic (2012) "Nangbeto Hydroelectric Power Plant". Lomé, 24 September 2013

Entry into force: 24 September 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 November 2013

No. 51451. **Germany and Montenegro**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Montenegro on the graves of the war dead. Podgorica, 10 August 2011

Entry into force: 30 November 2012, in accordance with article 13

Authentic texts: German and Montenegrin

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 November 2013

No. 51452. **Afghanistan and Federal Republic of Germany**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Afghanistan regarding economic and technical cooperation. Kabul, 31 January 1958

Entry into force: 31 January 1958 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: German and Persian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 25 November 2013

No. 51453. **Afghanistan and Federal Republic of Germany**

Economic Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Afghanistan. Bonn, 17 June 1952

Entry into force: provisionally on 17 June 1952 by signature and definitively on 17 June 1958, in accordance with article VIII

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 25 November 2013

Note: See also annex A, No. 51453

No. 51454. **Germany and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Russian Federation on the terms and conditions of the accommodation of the Russian House of Science and Culture in Berlin and the Goethe-Institut in Moscow (with annexes). Berlin, 15 May 2013

Entry into force: 5 June 2013 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 25 November 2013

No. 51455. **Austria and Romania**

Convention between the Republic of Austria and Romania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Bucharest, 30 March 2005

Entry into force: 1 February 2006, in accordance with article 29

Authentic texts: English, German and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 26 November 2013

Note: See also annex A, No. 51455

No. 51456. **Austria and Germany**

Treaty between the Republic of Austria and the Federal Republic of Germany regarding cooperation in the fight against cross border illegal employment and cross border illegal temporary work. Vienna, 11 June 2012

Entry into force: 1 August 2013, in accordance with article 13

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 14 November 2013

No. 51457. Peru and Cuba

Treaty on mutual legal assistance in criminal matters between the Republic of Peru and the Republic of Cuba. Habana, 15 February 1999

Entry into force: 12 January 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 31

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 25 November 2013

No. 51458. Peru and China

Agreement on economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Peru and the Government of the People's Republic of China. Lima, 24 May 2011

Entry into force: 4 March 2013 by notification, in accordance with article IV

Authentic texts: Chinese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 25 November 2013

No. 51459. Peru and Belgium

Specific Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Peru on financing a program to support the realization of studies and consultations. Lima, 29 August 2012

Entry into force: 21 January 2013 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 25 November 2013

No. 51460. Peru and Kuwait

Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the State of Kuwait on the waiver of visa requirements for holders of diplomatic and special passports. Kuwait City, 8 July 2012

Entry into force: 17 February 2013 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 25 November 2013

No. 51461. Peru and Republic of Korea

Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Korea on the mutual recognition and exchange of driver's licenses (with annex). Lima, 17 December 2012

Entry into force: 3 April 2013, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 25 November 2013

No. 51462. Peru and Colombia

Agreement on transboundary air transport between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Colombia. Lima, 11 June 2003

Entry into force: 27 March 2013 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 25 November 2013

No. 51463. Turkey and Kuwait

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the State of Kuwait concerning the reciprocal promotion and protection of investments. Kuwait City, 27 May 2010

Entry into force: 8 May 2013 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 20 November 2013

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 51464. Turkey and Kyrgyzstan

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Kyrgyz Republic concerning mutual travels of their citizens (with annexes). Ankara, 26 April 2011

Entry into force: 10 February 2012, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Kyrgyz, Russian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 12 November 2013

No. 51465. Cyprus and Ukraine

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international road transportation. Kyiv, 4 July 2011

Entry into force: 12 April 2013, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Greek and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 13 November 2013

No. 51466. Cyprus and Ukraine

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of Ukraine on economic, scientific, technical and industrial cooperation. Kyiv, 4 July 2011

Entry into force: 12 January 2012 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Greek and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 13 November 2013

No. 51467. Turkey and Congo

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of the Congo concerning mutual visa exemption for holders of diplomatic passports. Ankara, 15 November 2012

Entry into force: 13 July 2013, in accordance with article 11

Authentic texts: English, French and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 20 November 2013

No. 51468. Turkey and United States of America

Agreement on scientific and technological cooperation between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the United States of America (with annexes and exchange of letters, Ankara, 15 April and 3 May 2011 and exchange of notes, Ankara, 18 May and 17 June 2012). Washington, 20 October 2010

Entry into force: 9 July 2013 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: English and Turkish

Authentic text (annexes): English

Authentic text (exchange of letters): English

Authentic text (exchange of notes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 20 November 2013

No. 51469. Poland and Mongolia

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of Mongolia on co-operation in the field of defence. Warsaw, 21 January 2013

Entry into force: 22 November 2013, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Mongolian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 27 November 2013

No. 51470. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). London, 21 June 2010

Entry into force: 20 December 2010 by notification, in accordance with article 26

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

No. 51471. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and The former Yugoslav Republic of Macedonia

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Macedonia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). London, 8 November 2006

Entry into force: 8 August 2007 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

No. 51472. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Bahamas

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Commonwealth of the Bahamas for the exchange of information relating to taxes. Nassau, 29 October 2009

Entry into force: 7 January 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

No. 51473. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and San Marino

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of San Marino for the exchange of information relating to taxes. San Marino, 16 February 2010

Entry into force: 27 July 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

No. 51474. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Switzerland

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Federal Council on the readmission of persons present without authorization (with protocol). Bern, 16 December 2005

Entry into force: 16 October 2006, in accordance with article 25

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

No. 51475. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Germany

Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). London, 30 March 2010

Entry into force: 30 December 2010 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 32

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

No. 51476. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Belize

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Belize for the exchange of information relating to tax matters. London, 25 March 2010

Entry into force: 1 August 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

No. 51477. Afghanistan and Federal Republic of Germany

Agreement on trade and payment transactions between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Afghanistan. Kabul, 31 January 1958

Entry into force: provisionally on 22 March 1958 and definitively on 1 June 1958, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Persian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 25 November 2013

No. 51478. United States of America and Republic of Korea

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea concerning mutual airlift support utilizing aircraft operated by/for the military forces of the parties in case of military hostilities in the Republic of Korea (with annexes). Daejeon, 25 June 2004 and Belleville, 6 July 2004

Entry into force: 18 August 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

Note: See also annex A, No. 51478

No. 51479. United States of America and Panama

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Panama regarding a debt-for-nature swap (Darién National Park) (with schedules). Panama City, 19 August 2004

Entry into force: 19 August 2004 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51480. United States of America and Madagascar

* Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Madagascar concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Antananarivo, 12 April 2001 and 3 September 2004

Entry into force: 3 September 2004 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51481. United States of America and Netherlands (in respect of Aruba)

Agreement between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba for the exchange of information with respect to taxes. Washington, 21 November 2003

Entry into force: 13 September 2004 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51482. United States of America and Jamaica

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Jamaica regarding a debt-for-nature swap to prepay and cancel certain debt owed by the Government of Jamaica to the Government of the United States of America (with schedules). Kingston, 21 September 2004

Entry into force: 21 September 2004 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51483. United States of America and Bhutan

* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Royal Government of Bhutan concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Washington, 22 September 2004 and New York, 22 September 2004

Entry into force: 22 September 2004 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51484. United States of America and San Marino

* Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of San Marino concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Florence, 25 February 2004 and San Marino, 15 September 2004

Entry into force: 22 September 2004 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51485. United States of America and Papua New Guinea

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Independent State of Papua New Guinea regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 30 September 2004

Entry into force: 30 September 2004 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51486. United States of America and Switzerland

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Swiss Confederation for the enforcement of maintenance (support) obligations. Washington, 31 August 2004

Entry into force: 30 September 2004, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51487. United States of America and Romania

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Romania for promotion of aviation safety. Bucharest, 10 September 2002

Entry into force: provisionally on 10 September 2002 by signature and definitively on 18 October 2004 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51488. United States of America and Iraq

Agreement on diplomatic and consular property between the United States Government and the Iraqi interim Government. Baghdad, 31 October 2004

Entry into force: 31 October 2004 by signature, in accordance with article V

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51489. United States of America and Nicaragua

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Nicaragua regarding the Cooperating Nation Information Exchange System. Managua, 18 October and 23 November 2004

Entry into force: 23 November 2004 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51490. United States of America and Marshall Islands

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Marshall Islands concerning cooperation to suppress the proliferation of weapons of mass destruction, their delivery systems, and related materials by sea. Honolulu, 13 August 2004

Entry into force: provisionally on 13 August 2004 by signature and definitively on 24 November 2004 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51491. United States of America and Guatemala

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Guatemala regarding the Cooperating Nation Information Exchange System. Guatemala City, 30 November 2004

Entry into force: 30 November 2004 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51492. United States of America and Liberia

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Liberia concerning cooperation to suppress the proliferation of weapons of mass destruction, their delivery systems, and related materials by sea. Washington, 11 February 2004

Entry into force: provisionally on 11 February 2004 by signature and definitively on 8 December 2004 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51493. United States of America and Jordan

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan

regarding mutual assistance between their customs administrations. Amman, 8 December 2004

Entry into force: 8 December 2004 by signature, in accordance with article XIV

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51494. United States of America and Canada

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada for cooperation in the examination of refugee status claims from nationals of third countries. Washington, 5 December 2002

Entry into force: 29 December 2004 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51495. United States of America and Maldives

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Maldives related to military and DOD civilian personnel of the United States who may be temporarily present in the Republic of Maldives in connection with tsunami disaster relief or other mutually agreed activities. Colombo, 31 December 2004

Entry into force: 31 December 2004 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51496. Argentina and Saudi Arabia

Cooperation Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia on peaceful uses of nuclear energy. Riyadh, 28 June 2011

Entry into force: 15 July 2013 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Arabic, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51497. Argentina and Mexico

Extradition Treaty between the Argentine Republic and the United Mexican States. Mexico City, 30 May 2011

Entry into force: 15 August 2013, in accordance with article 21

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51498. United States of America and Sao Tome and Principe

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of Sao Tome and Principe regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Libreville, 10 November 2003 and Sao Tomé, 12 November 2003

Entry into force: 12 November 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51499. Argentina and South Africa

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of South Africa on co-operation in the field of agriculture. Pretoria, 6 June 2013

Entry into force: 6 June 2013 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51500. United States of America and Bangladesh

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Bangladesh regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 18 August 2003

Entry into force: 29 March 2004 by notification, in accordance with paragraph 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51501. United States of America and Albania

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Albania (with annexes). Washington, 24 September 2003

Entry into force: 5 April 2004 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Albanian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51502. United States of America and Algeria

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria regarding the surrender of persons to international tribunals. Algiers, 6 and 13 April 2004

Entry into force: 13 April 2004 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51503. United States of America and Russian Federation

Memorandum of Understanding between the Department of Commerce of the United States of America and the Ministry of Education and Science of the Russian Federation on cooperation in technology and innovation. Washington, 19 April 2004

Entry into force: 19 April 2004 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51504. Argentina and China

Memorandum of Understanding on establishing a mechanism for strategic dialogue for economic cooperation and coordination between the Government of the Argentine Republic and the Government of the People's Republic of China. Saint Petersburg, 5 September 2013

Entry into force: 5 September 2013 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: Chinese, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51505. United States of America and Equatorial Guinea

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Equatorial Guinea regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. New York, 25 September 2003

Entry into force: 6 May 2004 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51506. Argentina and Hague Conference on Private International Law

Host Country Agreement between the Argentine Republic and the Hague Conference on Private International Law. Buenos Aires, 7 May 2010

Entry into force: 23 August 2013 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51507. United States of America and Dominica

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Dominica regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Roseau, 10 May 2004 and Washington, 10 May 2004

Entry into force: 10 May 2004 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51508. United States of America and Guyana

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guyana regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Georgetown, 11 December 2003

Entry into force: 18 May 2004 by notification, in accordance with paragraph 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51509. **Argentina and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Macedonia on visa waiver for holders of diplomatic and official passports. Buenos Aires, 26 April 2013

Entry into force: 24 June 2013, in accordance with article 8
Authentic texts: English, Macedonian and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51510. **United States of America and Gabon**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Gabonese Republic (with annexes). Washington, 26 May 2004

Entry into force: 26 May 2004 by signature, in accordance with article 17
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51511. **United States of America and Russian Federation**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation concerning cooperation for the transfer of Russian-produced research reactor nuclear fuel to the Russian Federation. Moscow, 27 May 2004

Entry into force: 27 May 2004 by signature, in accordance with article IX
Authentic texts: English and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51512. **Argentina and Republic of Korea**

Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Korea on mutual legal assistance in criminal matters. Seoul, 31 August 2009

Entry into force: 26 July 2013, in accordance with article 22
Authentic texts: English, Korean and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51513. **Argentina and Sweden**

* Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Kingdom of Sweden on the free exercise of remunerated activities by dependents of members of the diplomatic, consular, administrative and technical staff of diplomatic missions and consular offices. Buenos Aires, 14 March 2013

Entry into force: 1 October 2013, in accordance with article 12
Authentic texts: English, Spanish and Swedish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51514. **Argentina and European Space Agency**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the European Space Agency concerning space cooperation for peaceful purposes. Buenos Aires, 11 March 2002

Entry into force: 22 September 2003 by notification, in accordance with article 9
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

See article 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 51515. **Argentina and China**

Memorandum of Understanding on the establishment of the Permanent Binational Commission between the Government of the Argentine Republic and the Government of the People's Republic of China. Saint Petersburg, 5 September 2013

Entry into force: 5 September 2013 by signature, in accordance with article VIII
Authentic texts: Chinese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51516. **United States of America and El Salvador**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. San Salvador, 25 October 2002

Entry into force: 21 June 2004 by notification, in accordance with article 6
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51517. **United States of America and Comoros**

Agreement between the Government of the Union of Comoros and the Government of the United States of America regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Moroni, 30 June 2004

Entry into force: 30 June 2004 by signature, in accordance with article 5
Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51518. **United States of America and Hungary**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Hungary on the protection and preservation of certain cultural properties. Budapest, 15 April 2004

Entry into force: 30 June 2004 by notification, in accordance with article 7
Authentic texts: English and Hungarian
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51519. **United States of America and Eritrea**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Eritrea regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 8 July 2004

Entry into force: 8 July 2004 by signature, in accordance with paragraph 5
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51520. United States of America and Ukraine

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine on protection of classified defense information. Kyiv, 4 August 2003

Entry into force: 14 July 2004 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51521. United States of America and Honduras

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Honduras. Tegucigalpa, 21 July 2004

Entry into force: 21 July 2004 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51522. United States of America and Dominican Republic

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Santo Domingo, 13 September 2002

Entry into force: 12 August 2004 by notification, in accordance with paragraph 5

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51523. United States of America and Bhutan

Agreement between the Government of the United States of America and the Royal Government of Bhutan regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 2 May 2003

Entry into force: 16 August 2004 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51524. Argentina and Bolivia (Plurinational State of)

Agreement on mutual recognition of titles and academic degrees of higher education between the Argentine Republic and the Plurinational State of Bolivia. Cochabamba, 18 July 2012

Entry into force: 7 October 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article VIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51525. United States of America and St. Kitts and Nevis

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Saint Kitts and Nevis regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 31 January 2005

Entry into force: 31 January 2005 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51526. United States of America and Guinea-Bissau

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guinea-Bissau regarding the surrender of persons to international tribunals. Dakar, 28 January and 14 March 2005 and Bissau, 2 February 2005

Entry into force: provisionally on 2 February 2005 by the exchange of the said notes and definitively on 8 February 2005, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51527. United States of America and Japan

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning cooperation to maintain meteorological satellite observation over the Pacific region. Washington, 18 February 2005

Entry into force: 18 February 2005 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51528. United States of America and South Africa

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Water Research Commission of the Republic of South Africa concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences. Reston, 7 March 2005 and Pretoria, 7 March 2005

Entry into force: 7 March 2005 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51529. United States of America and Armenia

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Armenia regarding the surrender of persons to international tribunals. Yerevan, 16 October 2004

Entry into force: 17 March 2005 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Armenian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51530. United States of America and Bahamas

* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Commonwealth of the Bahamas concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Nassau, 7 and 8 April 2005

Entry into force: 8 April 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51531. Argentina and Inter-American Institute of Agricultural Sciences

Basic Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Inter-American Institute of Agricultural Sciences on the privileges and immunities of the Institute. Buenos Aires, 13 August 1968

Entry into force: 21 March 1969 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 19 November 2013

No. 51532. Argentina and Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture

Specific Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), to celebrate the meeting of Ministers of Agriculture of Americas 2013 and the seventeenth regular meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA) (with annex). Buenos Aires, 3 May 2013 and San José, 13 May 2013

Entry into force: 13 May 2013 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 19 November 2013

No. 51533. Argentina and Chile

Agreement on mutual recognition of professional and undergraduate degrees and university degrees and titles between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Santiago, 16 March 2012

Entry into force: 13 October 2013, in accordance with article VII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 51534. United States of America and Liberia

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Liberia concerning United States military and civilian personnel who may be temporarily present in Liberia in connection with military training and exercises, humanitarian assistance and other activities as may be agreed upon by the two governments. Monrovia, 15 and 20 April 2005

Entry into force: 20 April 2005 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51535. United States of America and Timor-Leste

Agreement for economic and technical cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste. Dili, 6 June 2003

Entry into force: 25 April 2005 by notification, with retroactive effect from 1 January 2003, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51536. United States of America and Latvia

Agreement between the Department of Energy of the United States of America and the Ministry of Environment of the Republic of Latvia concerning cooperation in the area of countering the proliferation of nuclear materials and technologies. Washington, 25 April 2005

Entry into force: 25 April 2005 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51537. United States of America and Tuvalu

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Tuvalu regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Suva, 19 September 2002 and Funafuti, 9 January 2003

Entry into force: 3 February 2003 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51538. United States of America and Maldives

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Maldives (with annexes). Washington, 5 May 2005

Entry into force: 5 May 2005 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51539. United States of America and Argentina

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Argentine Republic for cooperation on the Aquarius/SAC-D Mission (with memoranda of understanding, Buenos Aires, 2 March 2004). Washington, 27 May 2005

Entry into force: 27 May 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51540. United States of America and Economic Community of West African States

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Economic Community of West African States (ECOWAS) regarding support of the prospective ECOFORCE peacekeeping operation (PKO) in Cote d'Ivoire and regarding grants under the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, or successor legislation, and the furnishing of defense articles, related training to include training related to defense articles under the United States' International Military Education and Training program, and other defense services from the United States of America to ECOWAS. Abuja, 24 January and 14 February 2003

Entry into force: 14 February 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51541. United States of America and Albania

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Albania concerning the program of the Peace Corps in the Republic of Albania. Tirana, 22 July 2003

Entry into force: 9 October 2003 by notification, in accordance with article IX

Authentic texts: Albanian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51542. United States of America and Bolivia

* Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Bolivia concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. La Paz, 9 and 30 May 2005

Entry into force: 30 May 2005 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51543. United States of America and Azerbaijan

Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan concerning cooperation in the area of prevention of proliferation of technology, pathogens and expertise that could be used in the development of biological weapons. Baku, 6 May 2005 and Washington, 6 June 2005

Entry into force: 6 June 2005 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: Azerbaijani and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

Note: See also annex A, No. 51543

No. 51544. United States of America and Côte d'Ivoire

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Côte d'Ivoire regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Abidjan, 30 June 2003

Entry into force: 16 October 2003 by notification, in accordance with paragraph 6

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51545. United States of America and Japan

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning cooperation on the Formulation Activity of the Global Precipitation Measurement Program. Washington, 10 June 2005

Entry into force: 10 June 2005 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

Note: See also annex A, No. 51545

No. 51546. United States of America and Singapore

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Singapore regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Singapore, 17 October 2003

Entry into force: 17 October 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51547. United States of America and Uganda

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Uganda regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 12 June 2003

Entry into force: 23 October 2003 by notification, in accordance with paragraph 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51548. United States of America and Cape Verde

* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cape Verde concerning employment of dependents of officials serving in their respective countries. Praia, 15 and 18 February 2005

Entry into force: 14 June 2005 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51549. United States of America and Cape Verde

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cape Verde for reciprocal exemption of taxes on income from the international operation of a ship or ships or aircraft. Praia, 16 March 2005

Entry into force: 21 June 2005 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51550. United States of America and Maldives

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Maldives regarding mutual assistance between their customs administrations. Brussels, 25 June 2005

Entry into force: 25 June 2005 by signature, in accordance with article XIV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51551. United States of America and India

* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of India regarding mutual assistance between their customs administrations. New Delhi, 15 December 2004

Entry into force: 11 July 2005, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51552. United States of America and Timor-Leste

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of East Timor regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Dili, 23 August 2002

Entry into force: 30 October 2003 by notification, in accordance with paragraph 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51553. United States of America and Ghana

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ghana regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Accra, 17 April 2003

Entry into force: 31 October 2003 by notification, in accordance with paragraph 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51554. United States of America and Liberia

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Liberia regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 8 October 2003

Entry into force: 3 November 2003 by notification, in accordance with paragraph 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51555. United States of America and Pakistan

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Islamic Republic of Pakistan regarding the surrender of persons to international tribunals. Washington, 21 July 2003

Entry into force: 6 November 2003 by notification, in accordance with paragraph 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51556. United States of America and Panama

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Panama regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Panama City, 23 June 2003

Entry into force: 6 November 2003 by notification, in accordance with paragraph 5

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51557. United States of America and Panama

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Panama regarding the Cooperating Nation Information Exchange System (CNIES). Panama City, 2 and 10 February 2005

Entry into force: 10 February 2005 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51558. United States of America and The former Yugoslav Republic of Macedonia

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Macedonia regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Skopje, 30 June 2003

Entry into force: 12 November 2003 by notification, in accordance with paragraph 4

Authentic texts: English and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51559. United States of America and Mexico

* Agreement between the Peace Corps of the United States of America and the National Council on science and technology of the United Mexican States. Washington, 12 November 2003

Entry into force: 12 November 2003 by signature, in accordance with article XI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51560. United States of America and Russian Federation

Memorandum of Understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Moscow State Mining University of the Ministry of Education of the Russian Federation concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 14 November 2003

Entry into force: 14 November 2003 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51561. United States of America and Morocco

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of Morocco regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. New York, 24 September 2003

Entry into force: 19 November 2003 by notification, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51562. United States of America and Fiji

* Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of the Fiji Islands concerning a bilateral work agreement for dependents of officials serving in their respective countries. Suva, 20 June and 25 November 2003

Entry into force: 25 November 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51563. United States of America and Cameroon

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cameroon regarding the surrender of persons to the international tribunals. Yaoundé, 1 December 2003

Entry into force: 1 December 2003 by notification, in accordance with paragraph 4

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51564. United States of America and India

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of India regarding the surrender of persons to international tribunals. New Delhi, 26 December 2002

Entry into force: 3 December 2003 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51565. United States of America and Nauru

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Nauru regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 26 February 2003

Entry into force: 4 December 2003 by notification, in accordance with paragraph 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51566. United States of America and Belize

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Belize regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Washington, 8 December 2003

Entry into force: 8 December 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51567. United States of America and Fiji

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Fiji Islands regarding the surrender of persons to the International Criminal Court. Suva, 17 December 2003

Entry into force: 17 December 2003 by signature, in accordance with paragraph 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51568. United States of America and Yemen

Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Yemen regarding the surrender of persons to international tribunals. Washington, 10 December 2003 and Sana'a, 17 December 2003

Entry into force: 17 December 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51569. United States of America and Lao People's Democratic Republic

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Lao People's Democratic Republic regarding the surrender of persons to international tribunals. Vientiane, 24 December 2003

Entry into force: 24 December 2003 by signature, in accordance with paragraph 6

Authentic texts: English and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51570. United Nations and Austria

* Exchange of letters constituting an arrangement between the United Nations and the Government of Austria regarding the planning and organization of a United Nations Training Course on Protection of Civilians Tactical Level, to be held from 18 to 23 November 2013 in Stadtschlaining, Austria. New York, 13 and 15 November 2013

Entry into force: 15 November 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 November 2013

No. 51571. United Nations and Uruguay

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the the Eastern Republic of Uruguay concerning the hosting of the Regional Course in International Law for Latin America and the Caribbean to be held in Montevideo, Uruguay in 2014. New York, 20 August and 30 September 2013

Entry into force: 30 September 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2013

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 51572. **United Nations and Thailand**

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Kingdom of Thailand concerning the Regional Workshop on Asset Freezing for South-East and South Asian States to be held at ESCAP Headquarters from 2 to 4 December 2013. New York, 11 October and 27 November 2013

Entry into force: 27 November 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 November 2013

No. 51573. **Poland and Montenegro**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of Montenegro on cooperation in the field of culture, education and science. Warsaw, 26 October 2012

Entry into force: 6 November 2013, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Montenegrin and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 6 November 2013

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 1021. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Paris, 9 December 1948

Accession

San Marino

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 November 2013

Date of effect: 6 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2013

Government of the Republic of Honduras. Tegucigalpa, 21 July 2004

Entry into force: 21 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 25 November 2013

No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Accession (with declaration)

New Zealand

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 October 2013

Date of effect: 17 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 20 November 2013

Second Protocol to The Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

Accession (with declaration)

New Zealand

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 October 2013

Date of effect: 23 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 20 November 2013

No. 3669. **United States of America and Honduras**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Honduras relating to the guaranty of private investments pursuant to Section 413 b 4 of the Mutual Security Act of 1954. Tegucigalpa, 22 April and 10 June 1955

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Tegucigalpa, 24 February and 30 April 1966. Tegucigalpa, 24 February and 30 April 1966

Termination in accordance with:

No. 51521 Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the

No. 4565. **Multilateral**

European Agreement on regulations governing the movement of persons between Member States of the Council of Europe. Paris, 13 December 1957

Ratification (with declarations)

Hungary

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 August 2013

Date of effect: 1 September 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 November 2013

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 125. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the forward field of vision of the motor vehicle driver. Geneva, 9 November 2007

Application of regulation

Japan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2013

Date of effect: 5 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2013

Regulation No. 130. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the Lane Departure Warning System. Geneva, 13 December 2012

Application of regulation

Japan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2013

Date of effect: 5 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2013

Regulation No. 131. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the Advanced Emergency Braking Systems (AEBS). Geneva, 13 December 2012

Application of regulation

Japan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2013

Date of effect: 5 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2013

* Amendments to Regulation No. 106. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for agricultural vehicles and their trailers. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 117. Uniform provisions concerning the approval of tyres with regard to rolling sound emissions and to adhesion on wet surfaces. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 118. Uniform technical prescriptions concerning the burning behaviour and/or the capability to repel fuel or lubricant of materials used in the construction of certain categories of motor vehicles. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 119. Uniform provisions concerning the approval of cornering lamps for power-driven vehicles. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 128. Uniform provisions concerning the approval of light emitting diode (LED) light sources for use in approved lamp units on power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle front fog lamps. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 3. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflecting devices for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 43. Uniform provisions concerning the approval of safety glazing materials and their installation on vehicles. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 45. Uniform provisions concerning the approval of headlamp cleaners, and of power-driven vehicles with regard to headlamp cleaners. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 46. Uniform provisions concerning the approval of devices for indirect vision and of motor vehicles with regard to the installation of these devices. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 51. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles having at least four wheels with regard to their noise emissions. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of category L3 vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 60. Uniform provisions concerning the approval of two-wheeled motor cycles and mopeds with regard to driver-operated controls including the identification of controls, tell-tales and indicators. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 63. Uniform provisions concerning the approval of two-wheeled mopeds with regard to noise. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system II. A vehicle fitted with specific equipment for the use of liquefied petroleum gases in its propulsion system with regard to the installation of such equipment. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 77. Uniform provisions concerning the approval of parking lamps for power-driven vehicles. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 77. Uniform provisions concerning the approval of parking lamps for power-driven vehicles. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 87. Uniform provisions concerning the approval of daytime running lamps for power-driven vehicles. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 9. Uniform provisions concerning the approval of category L2, L4 and L5 vehicles with regard to noise. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

* Amendments to Regulation No. 91. Uniform provisions concerning the approval of side-marker lamps for motor vehicles and their trailers. Geneva, 3 November 2013

Entry into force: 3 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2013

No. 6612. **United States of America and Austria**

Agreement between the United States of America and Austria relating to the European Recovery Program Counterpart Settlement. Vienna, 29 March 1961

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the United States of America to supplement the ERP-Counterpart-Settlement Agreement of March 29, 1961. Vienna, 30 April 2004

Entry into force: 1 August 2004, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 8734. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Federal Republic of Germany

Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion. Bonn, 26 November 1964

Termination in accordance with:

No. 51475 Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). London, 30 March 2010

Entry into force: 30 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 November 2013

No. 8940. Multilateral

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Geneva, 30 September 1957

Corrections to Annex A of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Geneva, 8 November 2013

Entry into force: 8 November 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 November 2013

No. 13969. United States of America and Guatemala

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: Payments under the Foreign Assistance Act of 1973. Guatemala, 20 and 27 September 1974

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Guatemala amending the Agreement of 20 and 27 September 1974 concerning payment to the United States of net proceeds from the sale or disposal of defense articles furnished on a grant basis. Guatemala, 20 January and 20 April 2005

Entry into force: 20 April 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 19487. Multilateral

Protocol to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 5 July 1978

Accession

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 November 2013

Date of effect: 19 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 November 2013

No. 21010. United States of America and Canada

Treaty on Pacific Coast albacore tuna vessels and port privileges. Washington, 26 May 1981

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada amending the Treaty on Pacific Coast albacore tuna vessels and port privileges. Washington, 21 August and 10 September 2002

Entry into force: 28 May 2004 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada amending the Treaty on Pacific Coast Albacore Tuna vessels and port privileges. Washington, 17 July and 13 August 2002

Entry into force: 28 May 2004 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 25567. Multilateral

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

Withdrawal of declaration made upon accession with respect to articles 11, 29 and to Part II of the Convention

Lithuania

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2013

No. 25703. Multilateral

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

Additional Protocol to the European Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 18 December 1997

Ratification

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 September 2013

Date of effect: 1 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 November 2013

No. 26369. Multilateral

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 17 September 1997

Accession

Papua New Guinea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2013

Date of effect: 10 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2013

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

Accession

Papua New Guinea

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2013
Date of effect: 10 February 2014
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2013

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Communication relating to the territorial application by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to Gibraltar

Spain

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 1 November 2013
Authentic Text: Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2013

Accession

Sao Tome and Principe

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2013
Date of effect: 10 February 2014
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2013

No. 31984. **Spain and United States of America**

Agreement between the Kingdom of Spain and the United States of America for educational, cultural and scientific cooperation. Madrid, 27 October 1994

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the Kingdom of Spain and the United States of America for educational, cultural and scientific cooperation. Madrid, 20 January and 2 February 2004

Entry into force: provisionally on 2 September 2003 and definitively on 7 January 2005 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 33836. **Multilateral**

Agreement on the establishment of the International Vaccine Institute. New York, 28 October 1996

Amendment to the Constitution of the International Vaccine Institute. Seoul, 1 November 2013

Entry into force: 1 November 2013, in accordance with article XX
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 November 2013

No. 33993. **Estonia and United States of America**

Treaty between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the United States of America for the encouragement and reciprocal protection of investment. Washington, 19 April 1994

Protocol between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Estonia to the Treaty for the encouragement and reciprocal protection of investment. Brussels, 24 October 2003

Entry into force: 10 August 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Estonian
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 35805. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Oman**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Sultanate of Oman for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. London, 23 February 1998

Protocol between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Sultanate of Oman to amend the Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains signed on 23rd February 1998. London, 26 November 2009

Entry into force: 9 January 2011 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: Arabic and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

No. 37789. **Multilateral**

International Convention Against the Recruitment, Use, Financing and Training of Mercenaries. New York, 4 December 1989

Accession (with declaration and reservation)

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 November 2013
Date of effect: 12 December 2013
Authentic Text: Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2013

No. 38015. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the avoidance of double taxation on revenues arising from the business of shipping transport. Hong Kong, 25 October 2000

Termination in accordance with:

No. 51470 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). London, 21 June 2010
Entry into force: 20 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 29 November 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 29 November 2013

No. 38544. Multilateral

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Amendment to article 8 of the Rome Statute of the International Criminal Court. Kampala, 10 June 2010

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 November 2013

Date of effect: 26 November 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 November 2013

Amendments on the crime of aggression to the Rome Statute of the International Criminal Court. Kampala, 11 June 2010

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 November 2013

Date of effect: 26 November 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 November 2013

No. 39391. Multilateral

Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 27 January 1999

Ratification (with declaration)

Austria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 September 2013

Date of effect: 1 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 November 2013

No. 40214. Multilateral

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

Approval of an Amendment to Annex A

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 November 2013

Date of effect: 18 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 November 2013

Approval of Amendments to Annexes A, B and C

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 November 2013

Date of effect: 18 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 November 2013

No. 41120. Belgium and International Bank for Reconstruction and Development

Agreement between the Kingdom of Belgium and the International Bank for Reconstruction and Development on the establishment of a liaison office of this organization in Belgium. Brussels, 26 April 1999

Supplementary Protocol between the Kingdom of Belgium and the International Bank for Reconstruction and Development. Brussels, 28 February 2005

Entry into force: 23 October 2013 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 26 November 2013

No. 41244. Germany and Croatia

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Croatia concerning financial cooperation in 2002. Zagreb, 6 July 2004

* Agreement between the Government of the Republic of Croatia and the Government of the Federal Republic of Germany on amending the Agreement between the Government of the Republic of Croatia and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation in 2002. Zagreb, 19 July 2010

Entry into force: provisionally on 19 July 2010 by signature and definitively on 1 February 2011 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: Croatian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Croatia, 14 November 2013

No. 41357. Multilateral

Agreement on International Railways in the Arab Mashreq. Beirut, 14 April 2003

Ratification

Kuwait

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 November 2013

Date of effect: 5 February 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 November 2013

No. 42146. Multilateral

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

Ratification (with notifications)

Czech Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 2013

Date of effect: 29 December 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2013

No. 42792. United States of America and France

Agreement between the Minister of Defence of the French Republic and the Secretary of Defense of the United States of America for cooperative research in the field of helicopter aeromechanics. Paris, 27 October 1994

Amendment one to the Agreement between the Minister of Defence of the French Republic and the Secretary of Defense of the United

States of America for cooperative research in the field of helicopter aeromechanics. Paris, 20 October 2003 and Washington, 27 October 2003

Entry into force: 27 October 2003 by signature, in accordance with paragraph 3

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 42924. United States of America and Mexico

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States concerning the allocation and use of frequency bands by terrestrial non-broadcasting radiocommunication services along the common border. Williamsburg, 16 June 1994

Protocol between the Department of State of the United States of America and the Secretaría de Comunicaciones y Transportes of the United Mexican States concerning the allotment and use of the 406.1-420 MHz Band for fixed and mobile services along the common border (with appendices). Mexico City, 27 July 2005

Entry into force: 27 July 2005 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 43345. Multilateral

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture. Rome, 3 November 2001

Accession (with declaration)

Japan

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 30 July 2013

Date of effect: 28 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 7 November 2013

No. 44004. Multilateral

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

Ratification (with declaration)

Canada

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 November 2013

Date of effect: 21 December 2013

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 November 2013

No. 44636. Argentina and Chile

Agreement on cultural cooperation between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Republic of Chile. Santiago de Chile, 10 April 1975

Additional Protocol to the Agreement on cultural cooperation between the Argentine Republic and the Republic of Chile of 10 April 1975, mutual recognition of certificates, titles and academic degrees of higher education between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Santiago, 14 March 2005

Termination in accordance with:

No. 51533 Agreement on mutual recognition of professional and undergraduate degrees and university degrees and titles between the Argentine Republic and the Republic of Chile. Santiago, 16 March 2012

Entry into force: 13 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 November 2013

No. 44642. Argentina and Venezuela (Bolivarian Republic of)

Integral Agreement on cooperation between the Argentine Republic and the Bolivarian Republic of Venezuela. Caracas, 6 April 2004

Addendum No. 18 to the Integral Agreement on cooperation between the Argentine Republic and the Bolivarian Republic of Venezuela. Buenos Aires, 8 May 2013

Entry into force: 8 May 2013 by signature, in accordance with article 2

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 47450. Argentina and Bolivia (Plurinational State of)

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Bolivia on integrated border controls. Buenos Aires, 16 February 1998

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Plurinational State of Bolivia on the establishment of a border checkpoint for international crossing "Puerto Las Chalanas". Cochabamba, 14 May 2013

Entry into force: 14 May 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 47612. Multilateral

Council of Europe Convention on the Protection of Children against sexual exploitation and sexual abuse. Lanzarote, 25 October 2007

Ratification (with reservations and declaration)

Slovenia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 September 2013

Date of effect: 1 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 12 November 2013

No. 47886. Germany and Burundi

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Burundi concerning financial cooperation "Hydroelectric Power Station Ruzizi III". Bujumbura, 11 June 2010

* Supplementary Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Burundi concerning financial cooperation "Hydroelectric Power Station Ruzizi III". Bujumbura, 11 June 2013

Entry into force: 11 June 2013 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 8 November 2013

No. 49197. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 2006. Geneva, 27 January 2006

Accession

Costa Rica

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 1 November 2013

Date of effect: 1 November 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
1 November 2013

No. 49505. **Argentina and Chile**

Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on integrated border controls. Santiago, 8 August 1997

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile concerning the establishment and functioning of the integrated border controls at the Cristo Redentor System crossing. Santiago, 20 May 2013

Entry into force: 20 May 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile concerning the Internet service at the integrated border controls. Buenos Aires, 23 August 2013 and Santiago, 23 August 2013

Entry into force: 23 August 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile on the integrated border controls at the Huahum crossing. Santiago, 23 August 2013

Entry into force: 23 August 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Republic of Chile on the integrated border controls at the Icalma crossing. Buenos Aires, 23 August 2013 and Santiago, 23 August 2013

Entry into force: 23 August 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 6 November 2013

No. 50097. **Germany and Burkina Faso**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Burkina Faso concerning financial cooperation in 2011. Ouagadougou, 14 June 2012

* Exchange of notes constituting an arrangement supplementary to the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Burkina Faso concerning financial

cooperation in 2011. Ouagadougou, 19 April and 10 September 2013

Entry into force: 10 September 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 November 2013

No. 50338. **United States of America and Russian Federation**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation on science and technology cooperation. Moscow, 16 December 1993

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation on science and technology cooperation. Moscow, 28 October and 15 December 2003

Entry into force: 16 December 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation on science and technology cooperation, as extended. Moscow, 23 November and 16 December 2004

Entry into force: 16 December 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation on science and technology cooperation, as extended. Washington, 15 and 16 December 2005

Entry into force: 16 December 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

No. 51453. **Afghanistan and Federal Republic of Germany**

Economic Agreement between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Afghanistan. Bonn, 17 June 1952

Termination in accordance with:

No. 51477 Agreement on trade and payment transactions between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Afghanistan. Kabul, 31 January 1958

Entry into force: provisionally on 22 March 1958 and definitively on 1 June 1958

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 25 November 2013

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 25 November 2013

Note: See also part I, No. 51453

No. 51455. Austria and Romania

Convention between the Republic of Austria and Romania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Bucharest, 30 March 2005

Protocol between the Republic of Austria and Romania and Additional Protocol amending the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, signed in Bucharest on 30 March 2005. Vienna, 1 October 2012

Entry into force: 1 November 2013, in accordance with article 2
Authentic texts: English, German and Romanian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 26 November 2013
Note: See also part I, No. 51455

No. 51478. United States of America and Republic of Korea

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea concerning mutual airlift support utilizing aircraft operated by/for the military forces of the parties in case of military hostilities in the Republic of Korea. Daejeon, 25 June 2004 and Belleville, 6 July 2004

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea concerning mutual airlift support utilizing aircraft operated by/for the military forces of the parties in case of military hostilities in the Republic of Korea (with appendix). Seoul, 18 August 2010

Entry into force: 18 August 2010 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic texts: English and Korean
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013
Note: See also part I, No. 51478

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea concerning mutual airlift support utilizing aircraft operated by/for the military forces of the parties in case of military hostilities in the Republic of Korea. Seoul, 18 August 2009

Entry into force: 18 August 2009 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013
Note: See also part I, No. 51478

No. 51543. United States of America and Azerbaijan

Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan concerning cooperation in the area of prevention of proliferation of technology, pathogens and expertise that could be used in the development of biological weapons. Baku, 6 May 2005 and Washington, 6 June 2005

Amendment 2 to the Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan concerning cooperation in the area of prevention of proliferation of technology, pathogens and expertise that could be used in the development of biological weapons. Baku, 28 February 2007 and Washington, 6 March 2007

Entry into force: 6 March 2007 by signature, in accordance with its provisions
Authentic texts: Azerbaijani and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013
Note: See also part I, No. 51543

Amendment 3 to the Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan concerning cooperation in the area of prevention of proliferation of technology, pathogens and expertise that could be used in the development of biological weapons. Baku, 12 September 2007 and Washington, 5 October 2007

Entry into force: 5 October 2007 by signature, in accordance with its provisions
Authentic texts: Azerbaijani and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013
Note: See also part I, No. 51543

Amendment 4 to the Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan concerning cooperation in the area of prevention of proliferation of technology, pathogens and expertise that could be used in the development of biological weapons. Baku, 13 February 2008 and Washington, 5 March 2008

Entry into force: 5 March 2008 by signature, in accordance with its provisions
Authentic texts: Azerbaijani and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013
Note: See also part I, No. 51543

Amendment 5 to the Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan concerning cooperation in the area of prevention of proliferation of technology, pathogens and expertise that could be used in the development of biological weapons. Baku, 13 April 2009 and Washington, 13 August 2009

Entry into force: 13 August 2009 by signature, in accordance with its provisions
Authentic texts: Azerbaijani and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013
Note: See also part I, No. 51543

Amendment to the Agreement between the Department of Defense of the United States of America and the Cabinet of Ministers of the Republic of Azerbaijan concerning cooperation in the area of prevention of proliferation of technology, pathogens and expertise that could be used in the development of biological weapons. Baku, 12 June 2006 and Washington, 23 June 2006

Entry into force: 23 June 2006 by signature, in accordance with its provisions
Authentic texts: Azerbaijani and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013
Note: See also part I, No. 51543

No. 51545. **United States of America and Japan**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning cooperation on the Formulation Activity of the Global Precipitation Measurement Program. Washington, 10 June 2005

Memorandum of Understanding between the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America and the Japan Aerospace Exploration Agency for cooperation on the Formulation Activity of the Global Precipitation Measurement Program. Washington, 21 June 2005 and Tokyo, 27 June 2005

Entry into force: 27 June 2005 by signature, in accordance with article XIV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 25 November 2013

Note: See also part I, No. 51545

Annex B. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat

No. 1240. United Nations and Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons

Agreement concerning the relationship between the United Nations
and the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons.
New York, 17 October 2000

Supplementary Arrangement concerning cooperation between the
United Nations and the Organisation for the Prohibition of Chemical
Weapons for the implementation of the OPCW Executive Council
decision EC-M-33/DEC.1 and United Nations Security Council
resolution 2118 (2013) relating to the elimination of Syrian chemical
weapons. New York, 16 October 2013 and The Hague, 16 October
2013

Entry into force: 16 October 2013 by signature, in accordance with
article X

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 1 November 2013

Alphabetical Index

A

<hr/>	
Administration	
I-51493.....	11
I-51550.....	16
I-51551.....	17
Afghanistan	
I-51452.....	7
I-51453.....	7
I-51477.....	9
Agriculture	
A-43345.....	26
I-51499.....	12
I-51531.....	15
I-51532.....	15
Albania	
I-51501.....	12
I-51541.....	16
Algeria	
I-51502.....	12
Argentina	
A-44642.....	26
A-47450.....	26
A-49505.....	27
I-51496.....	11
I-51497.....	11
I-51499.....	12
I-51504.....	12
I-51506.....	12
I-51509.....	13
I-51512.....	13
I-51513.....	13
I-51514.....	13
I-51515.....	13
I-51524.....	14
I-51531.....	15
I-51532.....	15
I-51533.....	15
I-51539.....	15
Armenia	
I-51529.....	14
Assistance	
A-13969.....	23
A-6612.....	22
I-51448.....	7
I-51457.....	8
I-51459.....	8
I-51493.....	11
I-51512.....	13
I-51534.....	15
I-51540.....	15
I-51550.....	16
I-51551.....	17
I-51559.....	17
Austria	
A-39391.....	25

A-51455.....	28
A-6612.....	22
I-51455.....	7
I-51456.....	7
I-51570.....	18
Aviation	
A-42792.....	25
A-51478.....	28
I-51462.....	8
I-51478.....	10
I-51487.....	10
I-51501.....	12
I-51510.....	13
I-51538.....	15
I-51549.....	16
Azerbaijan	
A-51543.....	28
I-51543.....	16

B

<hr/>	
Bahamas	
I-51472.....	9
I-51530.....	14
Bangladesh	
I-51447.....	7
I-51448.....	7
I-51500.....	12
Basel Convention	
A-28911.....	24
Belgium	
A-38544.....	25
A-41120.....	25
I-51459.....	8
Belize	
I-51476.....	9
I-51566.....	18
Bhutan	
I-51483.....	10
I-51523.....	14
Biology	
A-51543.....	28
I-51543.....	16
Bolivia	
I-51542.....	16
Bolivia (Plurinational State of)	
A-47450.....	26
I-51524.....	14
Bosnia and Herzegovina	
I-51449.....	7
Burkina Faso	
A-50097.....	27
Burundi	
A-47886.....	26

C

Cameroon	
I-51563.....	18
Canada	
A-21010.....	23
A-44004.....	26
I-51494.....	11
Cape Verde	
I-51548.....	16
I-51549.....	16
Charters-Constitutions-Statutes	
A-33836.....	24
A-43345.....	26
Chemical products	
A-51543.....	28
B-1240.....	30
I-51543.....	16
Children-Minors-Youth	
A-47612.....	26
Chile	
A-49505.....	27
I-51533.....	15
China	
I-51458.....	8
I-51504.....	12
I-51515.....	13
Civil matters	
I-51495.....	11
I-51570.....	18
Claims-Debts	
I-51479.....	10
I-51482.....	10
Colombia	
I-51462.....	8
Commodities	
A-49197.....	27
Comoros	
I-51517.....	13
Conferences-Meetings	
I-51506.....	12
I-51532.....	15
I-51570.....	18
I-51571.....	18
I-51572.....	19
Congo	
I-51467.....	8
Cooperation	
A-31984.....	24
A-41244.....	25
A-42792.....	25
A-42924.....	26
A-44636.....	26
A-44642.....	26
A-47886.....	26
A-50097.....	27
A-50338.....	27
A-51478.....	28
A-51543.....	28
A-51545.....	29

B-1240.....	30
I-51447.....	7
I-51448.....	7
I-51449.....	7
I-51450.....	7
I-51452.....	7
I-51456.....	7
I-51458.....	8
I-51466.....	8
I-51468.....	9
I-51469.....	9
I-51478.....	10
I-51479.....	10
I-51482.....	10
I-51489.....	11
I-51490.....	11
I-51491.....	11
I-51492.....	11
I-51494.....	11
I-51499.....	12
I-51503.....	12
I-51504.....	12
I-51511.....	13
I-51514.....	13
I-51515.....	13
I-51524.....	14
I-51527.....	14
I-51528.....	14
I-51532.....	15
I-51534.....	15
I-51535.....	15
I-51536.....	15
I-51539.....	15
I-51540.....	15
I-51541.....	16
I-51543.....	16
I-51545.....	16
I-51557.....	17
I-51559.....	17
I-51560.....	17
Costa Rica	
A-49197.....	27
Côte d'Ivoire	
I-51544.....	16
Council of Europe	
A-4565.....	20
Criminal matters	
A-1021.....	20
A-25703.....	23
A-37789.....	24
A-39391.....	25
A-42146.....	25
A-44004.....	26
I-51457.....	8
I-51485.....	10
I-51498.....	11
I-51500.....	12
I-51502.....	12
I-51505.....	12
I-51507.....	12
I-51508.....	12

I-51512.....	13
I-51516.....	13
I-51517.....	13
I-51519.....	13
I-51522.....	14
I-51523.....	14
I-51525.....	14
I-51526.....	14
I-51529.....	14
I-51537.....	15
I-51544.....	16
I-51546.....	16
I-51547.....	16
I-51552.....	17
I-51553.....	17
I-51554.....	17
I-51555.....	17
I-51556.....	17
I-51558.....	17
I-51561.....	17
I-51563.....	18
I-51564.....	18
I-51565.....	18
I-51566.....	18
I-51567.....	18
I-51568.....	18
I-51569.....	18
Croatia	
A-41244.....	25
Cuba	
I-51457.....	8
Cultural matters	
A-31984.....	24
A-3511.....	20
A-44636.....	26
I-51454.....	7
I-51518.....	13
I-51573.....	19
Customs	
I-51493.....	11
I-51550.....	16
I-51551.....	17
Cyprus	
I-51465.....	8
I-51466.....	8
Czech Republic	
A-42146.....	25

D

Development	
A-44642.....	26
I-51541.....	16
Diplomatic and consular relations	
I-51460.....	8
I-51467.....	8
I-51480.....	10
I-51483.....	10
I-51484.....	10

I-51488.....	11
I-51509.....	13
I-51513.....	13
I-51530.....	14
I-51542.....	16
I-51548.....	16
I-51562.....	18
Disarmament	
B-1240.....	30
Disaster relief	
I-51495.....	11
Dominica	
I-51507.....	12
Dominican Republic	
I-51522.....	14

E

Earth sciences	
I-51528.....	14
I-51560.....	17
Economic Community of West African States	
I-51540.....	15
Economic matters	
A-51453.....	7, 27
A-6612.....	22
I-51452.....	7
I-51453.....	7
I-51458.....	8
I-51466.....	8
I-51479.....	10
I-51482.....	10
I-51504.....	12
I-51535.....	15
I-51540.....	15
Education	
A-31984.....	24
A-44636.....	26
I-51454.....	7
I-51459.....	8
I-51524.....	14
I-51533.....	15
I-51570.....	18
I-51571.....	18
El Salvador	
I-51516.....	13
Energy	
A-47886.....	26
I-51450.....	7
I-51496.....	11
I-51536.....	15
Environment	
A-26369.....	23
A-28911.....	24
A-40214.....	25
A-51543.....	28
I-51479.....	10
I-51482.....	10
I-51496.....	11

I-51543.....	16
Equatorial Guinea	
I-51505.....	12
Eritrea	
I-51519.....	13
Estonia	
A-33993.....	24
A-40214.....	25
Europe	
A-39391.....	25
A-4565.....	20
A-47612.....	26
A-6612.....	22
A-8940.....	23
European Space Agency	
I-51514.....	13
Extradition	
I-51497.....	11

F

Family matters	
I-51480.....	10
I-51483.....	10
I-51484.....	10
I-51486.....	10
I-51530.....	14
I-51542.....	16
I-51548.....	16
I-51562.....	18
Federal Republic of Germany	
I-51452.....	7
I-51453.....	7
I-51477.....	9
Fiji	
I-51562.....	18
I-51567.....	18
Finance	
A-13969.....	23
A-35805.....	24
A-41244.....	25
A-4565.....	20
A-47886.....	26
A-50097.....	27
A-8734.....	23
I-51447.....	7
I-51449.....	7
I-51450.....	7
I-51459.....	8
I-51470.....	9
I-51471.....	9
I-51475.....	9
Fishing and fisheries	
A-21010.....	23
Food	
A-43345.....	26
France	
A-42792.....	25
Frontiers	

A-47450.....	26
A-49505.....	27
I-51456.....	7
I-51462.....	8

G

Gabon	
I-51510.....	13
Germany	
A-41244.....	25
A-47886.....	26
A-50097.....	27
I-51447.....	7
I-51448.....	7
I-51449.....	7
I-51450.....	7
I-51451.....	7
I-51454.....	7
I-51456.....	7
I-51475.....	9
Ghana	
I-51553.....	17
Guatemala	
A-13969.....	23
I-51491.....	11
Guinea-Bissau	
I-51526.....	14
Guyana	
I-51508.....	12

H

Hague Conference on Private International Law	
I-51506.....	12
Health and health services	
A-33836.....	24
Honduras	
I-51521.....	14
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)	
I-51470.....	9
Housing	
I-51454.....	7
Human rights	
A-1021.....	20
A-47612.....	26
I-51474.....	9
Humanitarian matters	
I-51534.....	15
Hungary	
A-4565.....	20
I-51518.....	13

I

Immigration	
A-25703	23
I-51474	9
India	
I-51551	17
I-51564	18
Industry	
I-51466	8
Information	
I-51472	9
I-51473	9
I-51476	9
I-51481	10
I-51489	11
I-51491	11
I-51520	14
I-51557	17
Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture	
I-51532	15
Inter-American Institute of Agricultural Sciences	
I-51531	15
International Bank for Reconstruction and Development	
A-41120	25
Investments	
A-33993	24
A-3669	20
I-51463	8
I-51521	14
Iraq	
I-51488	11

J

Jamaica	
I-51482	10
Japan	
A-43345	26
A-4789	20
A-51545	29
I-51527	14
I-51545	16
Jordan	
I-51493	11
Judicial matters	
A-39391	25
I-51457	8
I-51486	10

K

Kuwait	
A-41357	25
I-51460	8
I-51463	8
Kyrgyzstan	

I-51464	8
---------------	---

L

Labour	
A-25567	23
I-51456	7
I-51480	10
I-51483	10
I-51484	10
I-51513	13
I-51530	14
I-51542	16
I-51548	16
I-51562	18
Lao People's Democratic Republic	
I-51569	18
Latvia	
I-51536	15
Legal matters	
A-25567	23
A-47612	26
I-51451	7
I-51456	7
I-51485	10
I-51486	10
I-51498	11
I-51500	12
I-51502	12
I-51505	12
I-51506	12
I-51507	12
I-51512	13
I-51516	13
I-51517	13
I-51519	13
I-51522	14
I-51523	14
I-51525	14
I-51526	14
I-51529	14
I-51537	15
I-51544	16
I-51546	16
I-51547	16
I-51552	17
I-51553	17
I-51554	17
I-51555	17
I-51556	17
I-51558	17
I-51561	17
I-51563	18
I-51564	18
I-51565	18
I-51566	18
I-51567	18
I-51568	18
I-51569	18

I-51571.....	18
Liberia	
I-51492.....	11
I-51534.....	15
I-51554.....	17
Lithuania	
A-25567.....	23

M

Madagascar	
I-51480.....	10
Maldives	
I-51495.....	11
I-51538.....	15
I-51550.....	16
Marshall Islands	
I-51490.....	11
Mercenaries	
A-37789.....	24
Meteorology	
A-51545.....	29
I-51545.....	16
Mexico	
A-42924.....	26
I-51497.....	11
I-51559.....	17
Migration	
A-25703.....	23
Military matters	
A-13969.....	23
A-42792.....	25
A-51478.....	28
I-51469.....	9
I-51478.....	10
I-51495.....	11
I-51534.....	15
Mongolia	
I-51469.....	9
Montenegro	
I-51451.....	7
I-51573.....	19
Montreal Protocol	
A-26369.....	23
Morocco	
I-51561.....	17
Motor vehicles	
A-4789.....	20
I-51461.....	8
Mutual relations	
A-44636.....	26
A-51478.....	28
I-51478.....	10
I-51495.....	11
I-51524.....	14

N

Narcotics	
I-51557.....	17
Nauru	
I-51565.....	18
Navigation	
A-21010.....	23
Netherlands (in respect of Aruba)	
I-51481.....	10
New Zealand	
A-3511.....	20
Nicaragua	
I-51489.....	11
Nuclear matters	
A-44004.....	26
B-1240.....	30
I-51490.....	11
I-51492.....	11
I-51496.....	11
I-51511.....	13
I-51536.....	15

O

Offices	
A-41120.....	25
Oman	
A-35805.....	24
Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons	
B-1240.....	30
Outer space	
I-51514.....	13
I-51539.....	15

P

Pakistan	
I-51555.....	17
Panama	
I-51479.....	10
I-51556.....	17
I-51557.....	17
Papua New Guinea	
A-26369.....	23
I-51485.....	10
Passports	
I-51460.....	8
I-51464.....	8
I-51467.....	8
I-51509.....	13
Payments	
A-13969.....	23
I-51477.....	9
Peace	
I-51496.....	11
I-51514.....	13

I-51540.....	15
I-51541.....	16
I-51559.....	17
Penal matters	
A-37789.....	24
A-38544.....	25
A-42146.....	25
A-44004.....	26
Peru	
I-51457.....	8
I-51458.....	8
I-51459.....	8
I-51460.....	8
I-51461.....	8
I-51462.....	8
Plants	
A-43345.....	26
Poland	
I-51469.....	9
I-51573.....	19
Pollution	
A-26369.....	23
A-28911.....	24
Population	
A-25703.....	23
Ports	
A-21010.....	23
Privileges-Immunities	
I-51531.....	15
Property matters	
A-3511.....	20
I-51488.....	11
I-51518.....	13

R

Refugees	
I-51494.....	11
Republic of Korea	
A-51478.....	28
I-51461.....	8
I-51478.....	10
I-51512.....	13
Research	
A-42792.....	25
I-51511.....	13
I-51528.....	14
Roads	
A-19487.....	23
A-8940.....	23
I-51465.....	8
Romania	
A-51455.....	28
I-51455.....	7
I-51487.....	10
Russian Federation	
A-50338.....	27
I-51454.....	7
I-51503.....	12

I-51511.....	13
I-51560.....	17

S

San Marino	
A-1021.....	20
I-51473.....	9
I-51484.....	10
Sao Tome and Principe	
A-28911.....	24
I-51498.....	11
Saudi Arabia	
I-51496.....	11
Sciences	
A-26369.....	23
I-51454.....	7
I-51527.....	14
I-51531.....	15
Scientific matters	
A-31984.....	24
A-50338.....	27
I-51466.....	8
I-51503.....	12
I-51560.....	17
Sea	
I-51490.....	11
I-51492.....	11
Security	
A-3669.....	20
A-51478.....	28
A-51543.....	28
I-51469.....	9
I-51478.....	10
I-51487.....	10
I-51520.....	14
I-51540.....	15
I-51543.....	16
I-51570.....	18
I-51572.....	19
Ships and shipping	
A-21010.....	23
A-38015.....	24
I-51549.....	16
Singapore	
I-51546.....	16
Slovenia	
A-19487.....	23
A-25703.....	23
A-47612.....	26
Social matters	
A-44642.....	26
South Africa	
I-51499.....	12
I-51528.....	14
Spain	
A-28911.....	24
A-31984.....	24
St. Kitts and Nevis	

I-51525.....	14
Sweden	
I-51513.....	13
Switzerland	
I-51474.....	9
I-51486.....	10

T

Taxation	
A-35805.....	24
A-38015.....	24
A-51455.....	28
A-8734.....	23
I-51455.....	7
I-51470.....	9
I-51471.....	9
I-51472.....	9
I-51473.....	9
I-51475.....	9
I-51476.....	9
I-51481.....	10
I-51549.....	16
Telecommunications	
A-42924.....	26
A-49505.....	27
I-51527.....	14
Terrorism	
A-37789.....	24
A-44004.....	26
Thailand	
I-51572.....	19
The former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-51471.....	9
I-51509.....	13
I-51558.....	17
Timor-Leste	
I-51535.....	15
I-51552.....	17
Togo	
I-51450.....	7
Tourism	
A-4565.....	20
I-51464.....	8
Trade	
A-25567.....	23
I-51477.....	9
Trade law	
A-25567.....	23
Transport	
A-19487.....	23
A-38015.....	24
A-41357.....	25
A-51478.....	28
A-8940.....	23
I-51461.....	8
I-51462.....	8
I-51465.....	8
I-51478.....	10

I-51487.....	10
I-51501.....	12
I-51510.....	13
I-51538.....	15
Turkey	
I-51463.....	8
I-51464.....	8
I-51467.....	8
I-51468.....	9
Tuvalu	
I-51537.....	15

U

Uganda	
I-51547.....	16
Ukraine	
I-51465.....	8
I-51466.....	8
I-51520.....	14
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-35805.....	24
I-51470.....	9
I-51471.....	9
I-51472.....	9
I-51473.....	9
I-51474.....	9
I-51475.....	9
I-51476.....	9
United Nations	
B-1240.....	30
I-51570.....	18
I-51571.....	18
I-51572.....	19
United States of America	
A-13969.....	23
A-21010.....	23
A-31984.....	24
A-33993.....	24
A-42792.....	25
A-42924.....	26
A-50338.....	27
A-51478.....	28
A-51543.....	28
A-51545.....	29
A-6612.....	22
I-51468.....	9
I-51478.....	10
I-51479.....	10
I-51480.....	10
I-51481.....	10
I-51482.....	10
I-51483.....	10
I-51484.....	10
I-51485.....	10
I-51486.....	10
I-51487.....	10
I-51488.....	11
I-51489.....	11

I-51490.....	11
I-51491.....	11
I-51492.....	11
I-51493.....	11
I-51494.....	11
I-51495.....	11
I-51498.....	11
I-51500.....	12
I-51501.....	12
I-51502.....	12
I-51503.....	12
I-51505.....	12
I-51507.....	12
I-51508.....	12
I-51510.....	13
I-51511.....	13
I-51516.....	13
I-51517.....	13
I-51518.....	13
I-51519.....	13
I-51520.....	14
I-51521.....	14
I-51522.....	14
I-51523.....	14
I-51525.....	14
I-51526.....	14
I-51527.....	14
I-51528.....	14
I-51529.....	14
I-51530.....	14
I-51534.....	15
I-51535.....	15
I-51536.....	15
I-51537.....	15
I-51538.....	15
I-51539.....	15
I-51540.....	15
I-51541.....	16
I-51542.....	16
I-51543.....	16
I-51544.....	16
I-51545.....	16
I-51546.....	16
I-51547.....	16
I-51548.....	16
I-51549.....	16
I-51550.....	16
I-51551.....	17

I-51552.....	17
I-51553.....	17
I-51554.....	17
I-51555.....	17
I-51556.....	17
I-51557.....	17
I-51558.....	17
I-51559.....	17
I-51560.....	17
I-51561.....	17
I-51562.....	18
I-51563.....	18
I-51564.....	18
I-51565.....	18
I-51566.....	18
I-51567.....	18
I-51568.....	18
I-51569.....	18
Uruguay	
I-51571.....	18

V

Venezuela (Bolivarian Republic of)	
A-37789.....	24
A-44642.....	26
Volunteers	
I-51541.....	16
I-51559.....	17

W

War	
I-51451.....	7
Watercourses-Water resources	
I-51528.....	14

Y

Yemen	
I-51568.....	18

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2013: Nos 51447 à 51573

No. 51447. **Allemagne et Bangladesh**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération financière en 2012. Dhaka, 6 octobre 2013

Entrée en vigueur : 6 octobre 2013 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 novembre 2013

No. 51452. **Afghanistan et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume d'Afghanistan relatif à la coopération technique et économique. Kaboul, 31 janvier 1958

Entrée en vigueur : 31 janvier 1958 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : allemand et persan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 25 novembre 2013

No. 51448. **Allemagne et Bangladesh**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à la coopération technique en 2012. Dhaka, 6 octobre 2013

Entrée en vigueur : 6 octobre 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 novembre 2013

No. 51453. **Afghanistan et République fédérale d'Allemagne**

Accord économique entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume d'Afghanistan. Bonn, 17 juin 1952

Entrée en vigueur : provisoirement le 17 juin 1952 par signature et définitivement le 17 juin 1958, conformément à l'article VIII

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51453

No. 51449. **Allemagne et Bosnie-Herzégovine**

* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Bosnie-Herzégovine concernant la coopération financière en 2005. Sarajevo, 16 mai 2007

Entrée en vigueur : 23 juin 2008 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : bosniaque, croate, anglais, allemand et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 novembre 2013

No. 51454. **Allemagne et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant les modalités et les conditions de logement de la Maison russe de la science et de la culture à Berlin et de l'Institut Goethe à Moscou (avec annexes). Berlin, 15 mai 2013

Entrée en vigueur : 5 juin 2013 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 25 novembre 2013

No. 51450. **Allemagne et Togo**

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République togolaise (2012) "Centrale hydro-électrique de Nangbéto". Lomé, 24 septembre 2013

Entrée en vigueur : 24 septembre 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 novembre 2013

No. 51455. **Autriche et Roumanie**

Convention entre la République d'Autriche et la Roumanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Bucarest, 30 mars 2005

Entrée en vigueur : 1er février 2006, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 26 novembre 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51455

No. 51451. **Allemagne et Monténégro**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Monténégro concernant les tombes des personnes mortes durant la guerre. Podgorica, 10 août 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2012, conformément à l'article 13

Textes authentiques : allemand et monténégrin

No. 51456. **Autriche et Allemagne**

Traité entre la République d'Autriche et la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération dans la lutte contre l'emploi

illégal transfrontalier et le travail temporaire illégal transfrontalier.
Vienne, 11 juin 2012

Entrée en vigueur : 1er août 2013, conformément à l'article 13
Texte authentique : allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 14 novembre 2013

No. 51457. Pérou et Cuba

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la République du Pérou et la République de Cuba. La Havane, 15 février 1999

Entrée en vigueur : 12 janvier 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 31
Texte authentique : espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 25 novembre 2013

No. 51458. Pérou et Chine

Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Lima, 24 mai 2011

Entrée en vigueur : 4 mars 2013 par notification, conformément à l'article IV
Textes authentiques : chinois et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 25 novembre 2013

No. 51459. Pérou et Belgique

Convention spécifique entre le Royaume de Belgique et la République du Pérou relative "au financement d'un programme d'appui à la réalisation d'études et de consultations". Lima, 29 août 2012

Entrée en vigueur : 21 janvier 2013 par notification, conformément à l'article 13
Textes authentiques : français et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 25 novembre 2013

No. 51460. Pérou et Koweït

Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de l'État du Koweït relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et spéciaux. Koweït, 8 juillet 2012

Entrée en vigueur : 17 février 2013 par notification, conformément à l'article 12
Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 25 novembre 2013

No. 51461. Pérou et République de Corée

Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la reconnaissance mutuelle et l'échange des permis de conduire (avec annexe). Lima, 17 décembre 2012

Entrée en vigueur : 3 avril 2013, conformément à l'article 10
Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 25 novembre 2013

No. 51462. Pérou et Colombie

Accord relatif au transport aérien transfrontalier entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République de Colombie. Lima, 11 juin 2003

Entrée en vigueur : 27 mars 2013 par notification, conformément à l'article 20
Texte authentique : espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pérou, 25 novembre 2013

No. 51463. Turquie et Koweït

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de l'État du Koweït concernant la promotion et la protection réciproque des investissements. Koweït, 27 mai 2010

Entrée en vigueur : 8 mai 2013 par notification, conformément à l'article 12
Textes authentiques : arabe, anglais et turc
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 20 novembre 2013

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 51464. Turquie et Kirghizistan

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République kirghize concernant les voyages mutuels de leurs citoyens (avec annexes). Ankara, 26 avril 2011

Entrée en vigueur : 10 février 2012, conformément à l'article 14
Textes authentiques : anglais, kirghiz, russe et turc
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 12 novembre 2013

No. 51465. Chypre et Ukraine

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine sur le transport international routier. Kiev, 4 juillet 2011

Entrée en vigueur : 12 avril 2013, conformément à l'article 16
Textes authentiques : anglais, grec et ukrainien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 13 novembre 2013

No. 51466. Chypre et Ukraine

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à la coopération économique, scientifique, technique et industrielle. Kiev, 4 juillet 2011

Entrée en vigueur : 12 janvier 2012 par notification, conformément à l'article 12
Textes authentiques : anglais, grec et ukrainien
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 13 novembre 2013

No. 51467. Turquie et Congo

Mémorandum d'entente entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Congo relatif à l'exemption réciproque de visas pour les détenteurs de passeport diplomatique. Ankara, 15 novembre 2012

Entrée en vigueur : 13 juillet 2013, conformément à l'article 11
Textes authentiques : anglais, français et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 20 novembre 2013

No. 51468. Turquie et États-Unis d'Amérique

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes et échange de lettres, Ankara, 15 avril et 3 mai 2011 et échange de notes, Ankara, 18 mai et 17 juin 2012). Washington, 20 octobre 2010

Entrée en vigueur : 9 juillet 2013 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et turc

Texte authentique (annexes) : anglais

Texte authentique (échange de lettres) : anglais

Texte authentique (échange de notes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 20 novembre 2013

No. 51469. Pologne et Mongolie

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la Mongolie sur la coopération dans le domaine de la défense. Varsovie, 21 janvier 2013

Entrée en vigueur : 22 novembre 2013, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, mongol et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 27 novembre 2013

No. 51470. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Londres, 21 juin 2010

Entrée en vigueur : 20 décembre 2010 par notification, conformément à l'article 26

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

No. 51471. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ex-République yougoslave de Macédoine

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Macédoine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Londres, 8 novembre 2006

Entrée en vigueur : 8 août 2007 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

No. 51472. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Bahamas

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Commonwealth des

Bahamas pour l'échange d'informations en matière fiscale. Nassau, 29 octobre 2009

Entrée en vigueur : 7 janvier 2011 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

No. 51473. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Saint-Marin

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Saint-Marin pour l'échange d'informations en matière fiscale. Saint-Marin, 16 février 2010

Entrée en vigueur : 27 juillet 2011 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

No. 51474. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suisse

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Conseil fédéral suisse relatif à la réadmission de personnes présentes sans autorisation (avec protocole). Berne, 16 décembre 2005

Entrée en vigueur : 16 octobre 2006, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

No. 51475. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Allemagne

Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Londres, 30 mars 2010

Entrée en vigueur : 30 décembre 2010 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 32

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

No. 51476. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Belize

Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Belize relatif à l'échange d'informations en matière fiscale. Londres, 25 mars 2010

Entrée en vigueur : 1er août 2011 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

No. 51477. Afghanistan et République fédérale d'Allemagne

Accord relatif au commerce et aux transactions de paiement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume d'Afghanistan. Kaboul, 31 janvier 1958

Entrée en vigueur : provisoirement le 22 mars 1958 et définitivement le 1er juin 1958, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et persan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 25 novembre 2013

No. 51478. États-Unis d'Amérique et République de Corée

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée concernant un soutien aérien commun par l'utilisation d'un aéronef exploité par / pour les forces militaires des parties en cas d'hostilités militaires en République de Corée (avec annexes). Daejeon, 25 juin 2004 et Belleville, 6 juillet 2004

Entrée en vigueur : 18 août 2004 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51478

No. 51479. États-Unis d'Amérique et Panama

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Panama relatif à un échange dette-contre-nature (Parc National de Darién) (avec annexes). Panama, 19 août 2004

Entrée en vigueur : 19 août 2004 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51480. États-Unis d'Amérique et Madagascar

* Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Madagascar concernant un accord bilatéral de travail pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Antananarivo, 12 avril 2001 et 3 septembre 2004

Entrée en vigueur : 3 septembre 2004 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51481. États-Unis d'Amérique et Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba relatif à l'échange d'informations en matière fiscale. Washington, 21 novembre 2003

Entrée en vigueur : 13 septembre 2004 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51482. États-Unis d'Amérique et Jamaïque

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Jamaïque relatif à un échange dette-contre-nature pour payer en avance et annuler certaines dettes dues par le Gouvernement de la Jamaïque au Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes). Kingston, 21 septembre 2004

Entrée en vigueur : 21 septembre 2004 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51483. États-Unis d'Amérique et Bhoutan

* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal du Bhoutan concernant un accord bilatéral de travail pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Washington, 22 septembre 2004 et New York, 22 septembre 2004

Entrée en vigueur : 22 septembre 2004 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51484. États-Unis d'Amérique et Saint-Marin

* Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Saint-Marin concernant un accord bilatéral de travail pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Florence, 25 février 2004 et Saint-Marin, 15 septembre 2004

Entrée en vigueur : 22 septembre 2004 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51485. États-Unis d'Amérique et Papouasie-Nouvelle-Guinée

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'État indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 30 septembre 2004

Entrée en vigueur : 30 septembre 2004 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51486. États-Unis d'Amérique et Suisse

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Conseil fédéral suisse relatif à l'exécution des obligations alimentaires. Washington, 31 août 2004

Entrée en vigueur : 30 septembre 2004, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51487. États-Unis d'Amérique et Roumanie

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la promotion de la sécurité aérienne. Bucarest, 10 septembre 2002

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 septembre 2002 par signature et définitivement le 18 octobre 2004 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

coopération en vue de la répression par mer de la prolifération des armes de destruction massive, leurs systèmes de lancement et matériels connexes. Washington, 11 février 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 11 février 2004 par signature et définitivement le 8 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51488. États-Unis d'Amérique et Iraq

Accord relatif aux biens diplomatiques et consulaires entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement intérimaire de l'Iraq. Bagdad, 31 octobre 2004

Entrée en vigueur : 31 octobre 2004 par signature, conformément à l'article V

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51493. États-Unis d'Amérique et Jordanie

* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Amman, 8 décembre 2004

Entrée en vigueur : 8 décembre 2004 par signature, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51489. États-Unis d'Amérique et Nicaragua

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Nicaragua relatif au Système d'échange d'informations entre nations coopérantes. Managua, 18 octobre et 23 novembre 2004

Entrée en vigueur : 23 novembre 2004 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51494. États-Unis d'Amérique et Canada

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique pour la coopération en matière d'examen des demandes de statut de réfugié présentées par des ressortissants de pays tiers. Washington, 5 décembre 2002

Entrée en vigueur : 29 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51490. États-Unis d'Amérique et Îles Marshall

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Îles Marshall concernant la coopération en vue de la répression par mer de la prolifération des armes de destruction massive, leurs systèmes de lancement et matériels connexes. Honolulu, 13 août 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 13 août 2004 par signature et définitivement le 24 novembre 2004 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51495. États-Unis d'Amérique et Maldives

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République des Maldives relatif aux questions liées au personnel militaire et civil du Département de la défense des États-Unis d'Amérique temporairement présent en République des Maldives dans le cadre du secours apporté suite au tsunami ou d'autres activités mutuellement convenues. Colombo, 31 décembre 2004

Entrée en vigueur : 31 décembre 2004 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51491. États-Unis d'Amérique et Guatemala

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Guatemala relatif au Système d'échange d'informations entre nations coopérantes. Guatemala, 30 novembre 2004

Entrée en vigueur : 30 novembre 2004 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51496. Argentine et Arabie saoudite

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite sur l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Riyad, 28 juin 2011

Entrée en vigueur : 15 juillet 2013 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51492. États-Unis d'Amérique et Libéria

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Libéria concernant la

No. 51497. **Argentine et Mexique**

Traité d'extradition entre la République argentine et les États-Unis du Mexique. Mexico, 30 mai 2011

Entrée en vigueur : 15 août 2013, conformément à l'article 21

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51498. **États-Unis d'Amérique et Sao Tomé-et-Principe**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Libreville, 10 novembre 2003 et Sao Tomé, 12 novembre 2003

Entrée en vigueur : 12 novembre 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51499. **Argentine et Afrique du Sud**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République sud-africaine relatif à la coopération dans le domaine de l'agriculture. Pretoria, 6 juin 2013

Entrée en vigueur : 6 juin 2013 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51500. **États-Unis d'Amérique et Bangladesh**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 18 août 2003

Entrée en vigueur : 29 mars 2004 par notification, conformément au paragraphe 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51501. **États-Unis d'Amérique et Albanie**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Albanie (avec annexes). Washington, 24 septembre 2003

Entrée en vigueur : 5 avril 2004 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : albanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51502. **États-Unis d'Amérique et Algérie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. Alger, 6 et 13 avril 2004

Entrée en vigueur : 13 avril 2004 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51503. **États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie**

Mémorandum d'accord entre le Département du Commerce des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'éducation et des sciences de la Fédération de Russie relatif à la coopération en matière de technologie et d'innovation. Washington, 19 avril 2004

Entrée en vigueur : 19 avril 2004 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51504. **Argentine et Chine**

Mémorandum d'accord sur la création d'un mécanisme de dialogue stratégique pour la coopération et la coordination économique entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Saint Pétersbourg, 5 septembre 2013

Entrée en vigueur : 5 septembre 2013 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : chinois, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51505. **États-Unis d'Amérique et Guinée équatoriale**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Guinée équatoriale relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. New York, 25 septembre 2003

Entrée en vigueur : 6 mai 2004 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51506. **Argentine et Conférence de droit international privé de La Haye**

Accord de pays hôte entre la République argentine et la Conférence de droit international privé de La Haye. Buenos Aires, 7 mai 2010

Entrée en vigueur : 23 août 2013 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51507. **États-Unis d'Amérique et Dominique**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Dominique relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Roseau, 10 mai 2004 et Washington, 10 mai 2004

Entrée en vigueur : 10 mai 2004 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51508. États-Unis d'Amérique et Guyana

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Guyana relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Georgetown, 11 décembre 2003

Entrée en vigueur : 18 mai 2004 par notification, conformément au paragraphe 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51509. Argentine et Ex-République yougoslave de Macédoine

Accord entre la République argentine et la République de Macédoine relatif à l'exemption de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Buenos Aires, 26 avril 2013

Entrée en vigueur : 24 juin 2013, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, macédonien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51510. États-Unis d'Amérique et Gabon

Accord de transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République gabonaise (avec annexes). Washington, 26 mai 2004

Entrée en vigueur : 26 mai 2004 par signature, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51511. États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération pour le transfert à la Fédération de Russie de combustible nucléaire de réacteur de recherche de production russe. Moscou, 27 mai 2004

Entrée en vigueur : 27 mai 2004 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51512. Argentine et République de Corée

Traité entre la République argentine et la République de Corée relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale. Séoul, 31 août 2009

Entrée en vigueur : 26 juillet 2013, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51513. Argentine et Suède

* Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif au libre exercice d'activités rémunérées par des personnes à charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique des missions diplomatiques et des bureaux consulaires. Buenos Aires, 14 mars 2013

Entrée en vigueur : 1er octobre 2013, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51514. Argentine et Agence spatiale européenne

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et l'Agence spatiale européenne concernant la coopération spatiale à des fins pacifiques. Buenos Aires, 11 mars 2002

Entrée en vigueur : 22 septembre 2003 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

Voir article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 51515. Argentine et Chine

Mémorandum d'accord relatif à l'établissement de la Commission binationale permanente entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Saint Pétersbourg, 5 septembre 2013

Entrée en vigueur : 5 septembre 2013 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : chinois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51516. États-Unis d'Amérique et El Salvador

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. San Salvador, 25 octobre 2002

Entrée en vigueur : 21 juin 2004 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51517. États-Unis d'Amérique et Comores

Accord entre le Gouvernement de l'Union des Comores et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Moroni, 30 juin 2004

Entrée en vigueur : 30 juin 2004 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51518. États-Unis d'Amérique et Hongrie

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à la protection et à la préservation de certains biens culturels. Budapest, 15 avril 2004

Entrée en vigueur : 30 juin 2004 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51519. États-Unis d'Amérique et Érythrée

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Erythrée relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 8 juillet 2004

Entrée en vigueur : 8 juillet 2004 par signature, conformément au paragraphe 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51520. États-Unis d'Amérique et Ukraine

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à la protection des informations de défense classifiées. Kiev, 4 août 2003

Entrée en vigueur : 14 juillet 2004 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51521. États-Unis d'Amérique et Honduras

Accord de promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Honduras. Tegucigalpa, 21 juillet 2004

Entrée en vigueur : 21 juillet 2004 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51522. États-Unis d'Amérique et République dominicaine

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Saint-Domingue, 13 septembre 2002

Entrée en vigueur : 12 août 2004 par notification, conformément au paragraphe 5

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51523. États-Unis d'Amérique et Bhoutan

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal du Bhoutan relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 2 mai 2003

Entrée en vigueur : 16 août 2004 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51524. Argentine et Bolivie (État plurinational de)

Accord relatif à la reconnaissance mutuelle des titres et des grades académiques d'enseignement supérieur entre la République argentine et l'État plurinational de Bolivie. Cochabamba, 18 juillet 2012

Entrée en vigueur : 7 octobre 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article VIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51525. États-Unis d'Amérique et Saint-Kitts-et-Nevis

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Saint-Kitts-et-Nevis relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 31 janvier 2005

Entrée en vigueur : 31 janvier 2005 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51526. États-Unis d'Amérique et Guinée-Bissau

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau relatif à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. Dakar, 28 janvier et 14 mars 2005 et Bissau, 2 février 2005

Entrée en vigueur : provisoirement le 2 février 2005 par l'échange desdites notes et définitivement le 8 février 2005, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51527. États-Unis d'Amérique et Japon

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Japon concernant la coopération pour le maintien du système d'observation météorologique par satellite de la région du Pacifique. Washington, 18 février 2005

Entrée en vigueur : 18 février 2005 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51528. États-Unis d'Amérique et Afrique du Sud

Mémoire d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et la Commission de recherche sur l'eau de la République sud-africaine concernant la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Reston, 7 mars 2005 et Pretoria, 7 mars 2005

Entrée en vigueur : 7 mars 2005 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51529. États-Unis d'Amérique et Arménie

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. Erevan, 16 octobre 2004

Entrée en vigueur : 17 mars 2005 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arménien et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51530. États-Unis d'Amérique et Bahamas

* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas concernant un accord bilatéral de travail pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Nassau, 7 et 8 avril 2005

Entrée en vigueur : 8 avril 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51531. Argentine et Institut interaméricain des sciences agricoles

Accord de base entre le Gouvernement de la République argentine et l'Institut interaméricain des sciences agricoles sur les privilèges et immunités de l'Institut. Buenos Aires, 13 août 1968

Entrée en vigueur : 21 mars 1969 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 19 novembre 2013

No. 51532. Argentine et Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture

Accord spécifique entre le Gouvernement de la République argentine et l'Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture (IICA), pour célébrer la réunion des ministres de l'Agriculture des Amériques 2013 et la dix-septième réunion ordinaire du Conseil interaméricain de l'agriculture (avec annexe). Buenos Aires, 3 mai 2013 et San José, 13 mai 2013

Entrée en vigueur : 13 mai 2013 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 19 novembre 2013

No. 51533. Argentine et Chili

Accord sur la reconnaissance mutuelle des diplômes professionnels et de premier cycle et des diplômes et titres universitaires entre la République argentine et la République du Chili. Santiago, 16 mars 2012

Entrée en vigueur : 13 octobre 2013, conformément à l'article VII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 51534. États-Unis d'Amérique et Libéria

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Libéria concernant le personnel militaire et civil américain temporairement présent au Libéria dans le cadre d'entraînements et d'exercices militaires, d'assistance humanitaire, ainsi que d'autres activités convenues entre les deux gouvernements. Monrovia, 15 et 20 avril 2005

Entrée en vigueur : 20 avril 2005 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

No. 51535. États-Unis d'Amérique et Timor-Leste

Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste. Dili, 6 juin 2003

Entrée en vigueur : 25 avril 2005 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2003, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51536. États-Unis d'Amérique et Lettonie

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'environnement de la République de Lettonie relatif à la coopération dans le domaine de la lutte contre la prolifération des matières et des technologies nucléaires. Washington, 25 avril 2005

Entrée en vigueur : 25 avril 2005 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51537. États-Unis d'Amérique et Tuvalu

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Tuvalu relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Suva, 19 septembre 2002 et Funafuti, 9 janvier 2003

Entrée en vigueur : 3 février 2003 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51538. États-Unis d'Amérique et Maldives

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Maldives (avec annexes). Washington, 5 mai 2005

Entrée en vigueur : 5 mai 2005 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51539. États-Unis d'Amérique et Argentine

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République argentine pour la coopération dans le cadre de la mission Aquarius / SAC-D (avec mémorandums d'accord, Buenos Aires, 2 mars 2004). Washington, 27 mai 2005

Entrée en vigueur : 27 mai 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51540. États-Unis d'Amérique et Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) concernant le soutien de la future opération de maintien de la paix (OMP) ECOFORCE en Côte d'Ivoire et relatif à des dons en vertu de la Loi de 1961 sur l'aide étrangère, telle que modifiée, ou de toute autre loi qui la remplacerait, et la fourniture de matériels de défense, de formation connexe incluant la formation relative au matériel de défense dans le cadre du programme international d'instruction et de formation militaires des États-Unis d'Amérique, et d'autres services de défense de la part des États-Unis d'Amérique au CEDEAO. Abuja, 24 janvier et 14 février 2003

Entrée en vigueur : 14 février 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51541. États-Unis d'Amérique et Albanie

* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Albanie concernant le programme du Peace Corps dans la République d'Albanie. Tirana, 22 juillet 2003

Entrée en vigueur : 9 octobre 2003 par notification, conformément à l'article IX

Textes authentiques : albanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51542. États-Unis d'Amérique et Bolivie

* Échange de lettres constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Bolivie concernant un accord de travail bilatéral pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. La Paz, 9 et 30 mai 2005

Entrée en vigueur : 30 mai 2005 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51543. États-Unis d'Amérique et Azerbaïdjan

Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Cabinet des ministres de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans le domaine de la prévention de la prolifération des technologies, des agents pathogènes et de l'expertise qui pourraient être utilisés dans le cadre du développement d'armes biologiques. Bakou, 6 mai 2005 et Washington, 6 juin 2005

Entrée en vigueur : 6 juin 2005 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : azerbaïdjanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51543

No. 51544. États-Unis d'Amérique et Côte d'Ivoire

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire relatif à la livraison de personnes à la Cour pénale internationale. Abidjan, 30 juin 2003

Entrée en vigueur : 16 octobre 2003 par notification, conformément au paragraphe 6

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51545. États-Unis d'Amérique et Japon

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Japon concernant la coopération dans le cadre des activités de formulation du Programme de mesure des précipitations mondiales. Washington, 10 juin 2005

Entrée en vigueur : 10 juin 2005 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51545

No. 51546. États-Unis d'Amérique et Singapour

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Singapour, 17 octobre 2003

Entrée en vigueur : 17 octobre 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51547. États-Unis d'Amérique et Ouganda

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 12 juin 2003

Entrée en vigueur : 23 octobre 2003 par notification, conformément au paragraphe 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51548. États-Unis d'Amérique et Cap-Vert

* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Cap-Vert relatif à l'emploi des personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Praia, 15 et 18 février 2005

Entrée en vigueur : 14 juin 2005 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51549. États-Unis d'Amérique et Cap-Vert

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Cap-Vert relatif à l'exemption réciproque des impôts sur le revenu provenant de l'exploitation internationale d'un ou de plusieurs navires ou aéronefs. Praia, 16 mars 2005

Entrée en vigueur : 21 juin 2005 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51550. États-Unis d'Amérique et Maldives

* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Maldives concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. Bruxelles, 25 juin 2005

Entrée en vigueur : 25 juin 2005 par signature, conformément à l'article XIV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51551. États-Unis d'Amérique et Inde

* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'assistance mutuelle entre leurs administrations douanières. New Delhi, 15 décembre 2004

Entrée en vigueur : 11 juillet 2005, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51552. États-Unis d'Amérique et Timor-Leste

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Dili, 23 août 2002

Entrée en vigueur : 30 octobre 2003 par notification, conformément au paragraphe 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51553. États-Unis d'Amérique et Ghana

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Ghana relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Accra, 17 avril 2003

Entrée en vigueur : 31 octobre 2003 par notification, conformément au paragraphe 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51554. États-Unis d'Amérique et Libéria

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Libéria relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 8 octobre 2003

Entrée en vigueur : 3 novembre 2003 par notification, conformément au paragraphe 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51555. États-Unis d'Amérique et Pakistan

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. Washington, 21 juillet 2003

Entrée en vigueur : 6 novembre 2003 par notification, conformément au paragraphe 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51556. États-Unis d'Amérique et Panama

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Panama relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Panama, 23 juin 2003

Entrée en vigueur : 6 novembre 2003 par notification, conformément au paragraphe 5

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51557. États-Unis d'Amérique et Panama

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Panama relatif au Système d'échange d'informations entre nations coopérantes. Panama, 2 et 10 février 2005

Entrée en vigueur : 10 février 2005 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51558. États-Unis d'Amérique et Ex-République yougoslave de Macédoine

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de Macédoine relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Skopje, 30 juin 2003

Entrée en vigueur : 12 novembre 2003 par notification, conformément au paragraphe 4

Textes authentiques : anglais et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51559. États-Unis d'Amérique et Mexique

* Accord entre le Peace Corps des États-Unis d'Amérique et le Conseil national pour la science et la technologie des États-Unis du Mexique. Washington, 12 novembre 2003

Entrée en vigueur : 12 novembre 2003 par signature, conformément à l'article XI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51560. États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie

Mémoire d'accord entre l'Institut d'études géologiques des États-Unis du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Université d'État des mines de Moscou du Ministère de l'éducation de la Fédération de Russie relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 14 novembre 2003

Entrée en vigueur : 14 novembre 2003 par signature, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51561. États-Unis d'Amérique et Maroc

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. New York, 24 septembre 2003

Entrée en vigueur : 19 novembre 2003 par notification, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51562. États-Unis d'Amérique et Fidji

* Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République des îles Fidji concernant un accord de travail bilatéral pour les personnes à charge des fonctionnaires affectés dans leurs pays respectifs. Suva, 20 juin et 25 novembre 2003

Entrée en vigueur : 25 novembre 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51563. États-Unis d'Amérique et Cameroun

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. Yaoundé, 1er décembre 2003

Entrée en vigueur : 1er décembre 2003 par notification, conformément au paragraphe 4

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51564. États-Unis d'Amérique et Inde

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Inde relatif à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. New Delhi, 26 décembre 2002

Entrée en vigueur : 3 décembre 2003 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51565. États-Unis d'Amérique et Nauru

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Nauru relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 26 février 2003

Entrée en vigueur : 4 décembre 2003 par notification, conformément au paragraphe 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51566. États-Unis d'Amérique et Belize

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Belize relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Washington, 8 décembre 2003

Entrée en vigueur : 8 décembre 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51567. États-Unis d'Amérique et Fidji

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des îles Fidji relatif à la remise de personnes à la Cour pénale internationale. Suva, 17 décembre 2003

Entrée en vigueur : 17 décembre 2003 par signature, conformément au paragraphe 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51568. États-Unis d'Amérique et Yémen

Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Yémen relatif à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. Washington, 10 décembre 2003 et Sana'a, 17 décembre 2003

Entrée en vigueur : 17 décembre 2003 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51569. États-Unis d'Amérique et République démocratique populaire lao

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif

à la remise de personnes aux tribunaux internationaux. Vientiane,
24 décembre 2003

Entrée en vigueur : 24 décembre 2003 par signature, conformément
au paragraphe 6

Textes authentiques : anglais et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis
d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51570. Organisation des Nations Unies et Autriche

* Échange de lettres constituant un arrangement entre l'Organisation
des Nations Unies et le Gouvernement d'Autriche concernant la
planification et l'organisation du cours de formation des Nations
Unies sur la protection des civils au niveau tactique, qui aura lieu à
Stadtschlaining, Autriche, du 18 au 23 novembre 2013. New York,
13 et 15 novembre 2013

Entrée en vigueur : 15 novembre 2013 par l'échange desdites lettres,
conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15
novembre 2013

No. 51571. Organisation des Nations Unies et Uruguay

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des
Nations Unies et la République orientale de l'Uruguay concernant
l'organisation du Cours régional de droit international pour
l'Amérique latine et les Caraïbes devant se tenir à Montevideo,
Uruguay, en 2014. New York, 20 août et 30 septembre 2013

Entrée en vigueur : 30 septembre 2013 par l'échange desdites lettres,
conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er
novembre 2013

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation
d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 51572. Organisation des Nations Unies et Thaïlande

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des
Nations Unies et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande
concernant l'Atelier régional portant sur le gel des biens des États
asiatiques du Sud-Est et du Sud devant se tenir au siège du
CESAP du 2 au 4 décembre 2013. New York, 11 octobre et 27
novembre 2013

Entrée en vigueur : 27 novembre 2013 par l'échange desdites lettres,
conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27
novembre 2013

No. 51573. Pologne et Monténégro

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le
Gouvernement du Monténégro sur la coopération dans le domaine
de la culture, de l'éducation et de la science. Varsovie, 26 octobre
2012

Entrée en vigueur : 6 novembre 2013, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, monténégrin et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 6
novembre 2013

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 1021. **Multilatéral**

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.
Paris, 9 décembre 1948

Adhésion

Saint-Marin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 8 novembre 2013

Date de prise d'effet : 6 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
8 novembre 2013

No. 3511. **Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé.
La Haye, 14 mai 1954

Adhésion (avec déclaration)

Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et
la culture : 17 octobre 2013

Date de prise d'effet : 17 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et
la culture, 20 novembre 2013

Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour
la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye,
26 mars 1999

Adhésion (avec déclaration)

Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et
la culture : 23 octobre 2013

Date de prise d'effet : 23 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et
la culture, 20 novembre 2013

No. 3669. **États-Unis d'Amérique et Honduras**

Echange de notes constituant un accord entre les États-Unis
d'Amérique et Honduras relatif à la garantie des investissements
privés conformément au paragraphe b, 4 de l'article 413 de la loi de
1954 sur la sécurité mutuelle. Tegucigalpa, 22 avril et 10 juin 1955

Echange de notes constituant un accord complétant l'Accord
susmentionné. Tegucigalpa, 24 février et 30 avril 1966.
Tegucigalpa, 24 février et 30 avril 1966

Abrogation conformément à:

No. 51521 Accord de promotion des investissements entre le
Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le
Gouvernement de la République du Honduras. Tegucigalpa,
21 juillet 2004

Entrée en vigueur : 21 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 25
novembre 2013

No. 4565. **Multilatéral**

Accord européen sur le régime de la circulation des personnes entre
les pays membres du Conseil de l'Europe. Paris, 13 décembre
1957

Ratification (avec déclarations)

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de
l'Europe : 30 août 2013

Date de prise d'effet : 1er septembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 12 novembre 2013

No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes
applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces
susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les
conditions de reconnaissance réciproque des homologations
délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars
1958

Règlement No 125. Prescriptions uniformes relative à l'homologation
des véhicules à moteur en ce qui concerne le champ de vision du
conducteur des véhicules à moteur. Genève, 9 novembre 2007

Application du règlement

Japon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2013

Date de prise d'effet : 5 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
6 novembre 2013

Règlement no 130. Prescriptions uniformes relative à l'homologation
des véhicules à moteur en ce qui concerne le système
d'avertissement de franchissement de ligne. Genève, 13 décembre
2012

Application du règlement

Japon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2013

Date de prise d'effet : 5 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
6 novembre 2013

Règlement no 131. Prescriptions uniformes relative à l'homologation des véhicules à moteur en ce qui concerne les systèmes actifs de freinage d'urgence (AEBS). Genève, 13 décembre 2012

Application du règlement

Japon

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2013

Date de prise d'effet : 5 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 106. Prescriptions uniformes concernant l'homologation des pneumatiques pour véhicules agricoles et leurs remorques. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 117. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de pneumatiques en ce qui concerne le bruit de roulement et l'adhérence sur sol mouillé. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 118. Prescriptions uniformes relatives au comportement au feu et/ou à l'imperméabilité aux carburants ou aux lubrifiants des matériaux utilisés dans la construction de certaines catégories de véhicules à moteur. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 119. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux d'angle pour les véhicules à moteur. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement no 128. Prescriptions uniformes concernant l'homologation des sources lumineuses à diodes électroluminescentes (DEL) destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de brouillard avant pour véhicules à moteur. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 3. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des dispositifs catadioptriques pour véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 43. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des vitrages de sécurité et de l'installation de ces vitrages sur les véhicules. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 45. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des nettoie-projecteurs et des véhicules à moteur en ce qui concerne les nettoie-projecteurs. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 46. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes de vision indirecte, et des véhicules à moteur en ce qui concerne le montage de ces systèmes. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 51. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des automobiles ayant au moins quatre roues en ce qui concerne le bruit. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de la catégorie L3 en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux indicateurs de direction pour véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 60. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles et des cyclomoteurs (à deux roues) en ce qui concerne les commandes actionnées par le conducteur, y compris l'identification des commandes, témoins et indicateurs. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 63. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs en ce qui concerne le bruit. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des équipements spéciaux pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés sur les véhicules II. des véhicules munis d'un équipement spécial pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés en ce qui concerne l'installation de cet équipement. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 77. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de stationnement pour les véhicules à moteur. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 77. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de stationnement pour les véhicules à moteur. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 87. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-circulation diurnes pour véhicules à moteur. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 9. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories L2, L4 et L5 en ce qui concerne le bruit. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

* Amendements au Règlement No 91. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position latéraux pour les véhicules à moteur et leur remorque. Genève, 3 novembre 2013

Entrée en vigueur : 3 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 novembre 2013

No. 6612. États-Unis d'Amérique et Autriche

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Autriche relatif aux règlements de contrepartie au titre du programme de relèvement européen. Vienne, 29 mars 1961

Accord complémentaire à l'Accord du 29 mars 1961 relatif aux règlements de contrepartie au titre du programme de relèvement

européen entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Vienne, 30 avril 2004

Entrée en vigueur : 1er août 2004, conformément à ses dispositions
Textes authentiques : anglais et allemand
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 8734. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République fédérale d'Allemagne

Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Bonn, 26 novembre 1964

Abrogation conformément à :

No. 51475 Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Londres, 30 mars 2010

Entrée en vigueur : 30 décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 29 novembre 2013

No. 8940. Multilatéral

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Genève, 30 septembre 1957

Corrections à l'Annexe A de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Genève, 8 novembre 2013

Entrée en vigueur : 8 novembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 novembre 2013

No. 13969. États-Unis d'Amérique et Guatemala

Échange de notes constituant un accord relatif à l'assistance militaire: paiements en vertu du Foreign Assistance Act of 1973 (loi de 1973 sur l'aide à l'étranger). Guatemala, 20 et 27 septembre 1974

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République du Guatemala modifiant l'Accord des 20 et 27 septembre 1974 concernant le paiement aux États-Unis du produit net de la vente ou de la cession d'articles de défense fournis sous forme de subventions. Guatemala, 20 janvier et 20 avril 2005

Entrée en vigueur : 20 avril 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 19487. Multilatéral

Protocole à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 5 juillet 1978

Adhésion

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 novembre 2013

Date de prise d'effet : 19 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 novembre 2013

No. 21010. États-Unis d'Amérique et Canada

Traité concernant les thoniers (thon blanc) du Pacifique et leurs privilèges portuaires. Washington, 26 mai 1981

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada modifiant le Traité concernant les thoniers (thon blanc) du Pacifique et leurs privilèges portuaires. Washington, 21 août et 10 septembre 2002

Entrée en vigueur : 28 mai 2004 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada modifiant le Traité concernant les thoniers (thon blanc) du Pacifique et leurs privilèges portuaires. Washington, 17 juillet et 13 août 2002

Entrée en vigueur : 28 mai 2004 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 25567. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

Retrait de déclaration formulée lors de l'adhésion eu égard aux articles 11, 29 et à la deuxième partie de la Convention

Lituanie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er novembre 2013

No. 25703. Multilatéral

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

Protocole additionnel à la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 18 décembre 1997

Ratification

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 septembre 2013

Date de prise d'effet : 1er janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 12 novembre 2013

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 17 septembre 1997

Adhésion

Papouasie-Nouvelle-Guinée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2013

Date de prise d'effet : 10 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 novembre 2013

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

Adhésion

Papouasie-Nouvelle-Guinée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2013

Date de prise d'effet : 10 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 novembre 2013

No. 28911. **Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Communication relative à l'application territoriale par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Gibraltar

Espagne

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er novembre 2013

Adhésion

Sao Tomé-et-Principe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2013

Date de prise d'effet : 10 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 novembre 2013

No. 31984. **Espagne et États-Unis d'Amérique**

Accord de coopération entre le Royaume d'Espagne et les États-Unis d'Amérique dans les domaines de l'éducation, de la culture et des sciences. Madrid, 27 octobre 1994

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord de coopération entre le Royaume d'Espagne et les États-Unis d'Amérique dans les domaines de l'éducation, de la culture et des sciences. Madrid, 20 janvier et 2 février 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 2 septembre 2003 et définitivement le 7 janvier 2005 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 33836. **Multilatéral**

Accord portant création du Centre International du Vaccin. New York, 28 octobre 1996

Amendement à la Constitution du Centre International du Vaccin. Séoul, 1er novembre 2013

Entrée en vigueur : 1er novembre 2013, conformément à l'article XX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 2013

No. 33993. **Estonie et États-Unis d'Amérique**

Traité entre le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'encouragement et à la protection réciproque de l'investissement. Washington, 19 avril 1994

Protocole entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Estonie au Traité relatif à l'encouragement et à la protection réciproque de l'investissement. Bruxelles, 24 octobre 2003

Entrée en vigueur : 10 août 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et estonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 35805. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Oman**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Sultanat d'Oman tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 23 février 1998

Protocole entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Sultanat d'Oman modifiant l'Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital signé le 23 février 1998. Londres, 26 novembre 2009

Entrée en vigueur : 9 janvier 2011 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

No. 37789. **Multilatéral**

Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires. New York, 4 décembre 1989

Adhésion (avec déclaration et réserve)

Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 novembre 2013

Date de prise d'effet : 12 décembre 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 novembre 2013

No. 38015. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition sur les revenus résultant des affaires du transport maritime. Hong Kong, 25 octobre 2000

Abrogation conformément à:

No. 51470 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Londres, 21 juin 2010

Entrée en vigueur : 20 décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 29 novembre 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 29 novembre 2013

No. 38544. Multilatéral

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Kampala, 10 juin 2010

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 novembre 2013

Date de prise d'effet : 26 novembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 novembre 2013

Amendements sur le crime d'agression du Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Kampala, 11 juin 2010

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 novembre 2013

Date de prise d'effet : 26 novembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 novembre 2013

No. 39391. Multilatéral

Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 27 janvier 1999

Ratification (avec déclaration)

Autriche

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 septembre 2013

Date de prise d'effet : 1er janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 12 novembre 2013

No. 40214. Multilatéral

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

Approbation d'un amendement à l'Annexes A

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 novembre 2013

Date de prise d'effet : 18 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 novembre 2013

Approbation d'Amendements aux Annexes A, B et C

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 novembre 2013

Date de prise d'effet : 18 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 novembre 2013

No. 41120. Belgique et Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Accord entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation. Bruxelles, 26 avril 1999

Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Bruxelles, 28 février 2005

Entrée en vigueur : 23 octobre 2013 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 26 novembre 2013

No. 41244. Allemagne et Croatie

Accord de coopération financière en 2002 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Croatie. Zagreb, 6 juillet 2004

* Accord entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne modifiant l'Accord de coopération financière en 2002 entre le Gouvernement de la République de Croatie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Zagreb, 19 juillet 2010

Entrée en vigueur : provisoirement le 19 juillet 2010 par signature et définitivement le 1er février 2011 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : croate et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Croatie, 14 novembre 2013

No. 41357. Multilatéral

Accord sur un Réseau ferroviaire international du Mashreq arabe. Beyrouth, 14 avril 2003

Ratification

Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 novembre 2013

Date de prise d'effet : 5 février 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 novembre 2013

No. 42146. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre la corruption. New York, 31 octobre 2003

Ratification (avec notifications)

République tchèque

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2013

Date de prise d'effet : 29 décembre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 novembre 2013

No. 42792. États-Unis d'Amérique et France

Accord entre le Ministre de la défense de la République française et le Secrétaire à la défense des États-Unis d'Amérique concernant la recherche en coopération dans le domaine de l'aéromécanique appliquée aux hélicoptères. Paris, 27 octobre 1994

Amendement no 1 à l'Accord entre le Ministre de la défense de la République française et le Secrétaire à la défense des États-Unis d'Amérique concernant la recherche en coopération dans le domaine de l'aéromécanique appliquée aux hélicoptères. Paris, 20 octobre 2003 et Washington, 27 octobre 2003

Entrée en vigueur : 27 octobre 2003 par signature, conformément au paragraphe 3

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 42924. États-Unis d'Amérique et Mexique

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à l'attribution et à l'utilisation des bandes de fréquence par les services de radiocommunications terrestres non commercialisés le long de la frontière commune. Williamsburg, 16 juin 1994

Protocole entre le Département d'État des États-Unis d'Amérique et le Secrétariat des communications et des transports des États-Unis du Mexique relatif à l'attribution et l'utilisation des bandes de 406.1 à 420 MHz pour les services fixes et mobiles le long de la frontière commune (avec annexes). Mexico, 27 juillet 2005

Entrée en vigueur : 27 juillet 2005 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 43345. Multilatéral

Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

Adhésion (avec déclaration)

Japon

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 30 juillet 2013

Date de prise d'effet : 28 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 7 novembre 2013

No. 44004. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

Ratification (avec déclaration)

Canada

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 novembre 2013

Date de prise d'effet : 21 décembre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 novembre 2013

No. 44636. Argentine et Chili

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République du Chili. Santiago du Chili, 10 avril 1975

Protocole additionnel à l'Accord de coopération culturelle entre la République argentine et la République du Chili du 10 avril 1975, à la reconnaissance de certificats, de titres et de degrés académiques dans l'enseignement supérieur entre la République argentine et la République du Chili. Santiago, 14 mars 2005

Abrogation conformément à:

No. 51533 Accord sur la reconnaissance mutuelle des diplômes professionnels et de premier cycle et des diplômes et titres universitaires entre la République argentine et la République du Chili. Santiago, 16 mars 2012

Entrée en vigueur : 13 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 6 novembre 2013

No. 44642. Argentine et Venezuela (République bolivarienne du)

Accord intégral de coopération entre la République argentine et la République bolivarienne du Venezuela. Caracas, 6 avril 2004

Additif No 18 à l'Accord intégral de coopération entre la République argentine et la République bolivarienne du Venezuela. Buenos Aires, 8 mai 2013

Entrée en vigueur : 8 mai 2013 par signature, conformément à l'article 2

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 47450. Argentine et Bolivie (État plurinational de)

Accord entre la République argentine et la République de Bolivie relatif aux contrôles frontaliers intégrés. Buenos Aires, 16 février 1998

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et l'État plurinational de Bolivie sur l'établissement d'un point frontalier de passage international "Puerto Las Chalanas". Cochabamba, 14 mai 2013

Entrée en vigueur : 14 mai 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 47612. Multilatéral

Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Lanzarote, 25 octobre 2007

Ratification (avec réserves et déclaration)

Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 septembre 2013

Date de prise d'effet : 1er janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 12 novembre 2013

No. 47886. Allemagne et Burundi

Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Burundi "Projet régional d'énergie hydroélectrique Ruzizi III". Bujumbura, 11 juin 2010

* Accord complémentaire de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Burundi "Projet régional d'énergie hydroélectrique Ruzizi III". Bujumbura, 11 juin 2013

Entrée en vigueur : 11 juin 2013 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 8 novembre 2013

No. 49197. Multilatéral

Accord international de 2006 sur les bois tropicaux. Genève, 27 janvier 2006

Adhésion

Costa Rica

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er novembre 2013

Date de prise d'effet : 1er novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er novembre 2013

No. 49505. Argentine et Chili

Traité entre la République argentine et la République du Chili relatif aux contrôles frontaliers intégrés. Santiago, 8 août 1997

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili relatif à l'établissement et au fonctionnement de contrôles frontaliers intégrés au passage du système Cristo Redentor. Santiago, 20 mai 2013

Entrée en vigueur : 20 mai 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili concernant le service Internet aux contrôles frontaliers intégrés. Buenos Aires, 23 août 2013 et Santiago, 23 août 2013

Entrée en vigueur : 23 août 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili relatif aux contrôles frontaliers intégrés au passage d'Huahum. Santiago, 23 août 2013

Entrée en vigueur : 23 août 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République du Chili relatif aux contrôles frontaliers intégrés au passage d'Icalma. Buenos Aires, 23 août 2013 et Santiago, 23 août 2013

Entrée en vigueur : 23 août 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 6 novembre 2013

No. 50097. Allemagne et Burkina Faso

Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Burkina Faso (2011). Ouagadougou, 14 juin 2012

* Échange de notes constituant un arrangement complémentaire à l'Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Burkina Faso (2011). Ouagadougou, 19 avril et 10 septembre 2013

Entrée en vigueur : 10 septembre 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 novembre 2013

No. 50338. États-Unis d'Amérique et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération scientifique et technologique. Moscou, 16 décembre 1993

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération scientifique et technologique. Moscou, 28 octobre et 15 décembre 2003

Entrée en vigueur : 16 décembre 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération scientifique et technologique, tel que prorogé. Moscou, 23 novembre et 16 décembre 2004

Entrée en vigueur : 16 décembre 2004, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de

la Fédération de Russie relatif à la coopération scientifique et technologique, tel que prorogé. Washington, 15 et 16 décembre 2005

Entrée en vigueur : 16 décembre 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

No. 51453. **Afghanistan et République fédérale d'Allemagne**

Accord économique entre la République fédérale d'Allemagne et le Royaume d'Afghanistan. Bonn, 17 juin 1952

Abrogation conformément à :

No. 51477 Accord relatif au commerce et aux transactions de paiement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume d'Afghanistan. Kaboul, 31 janvier 1958

Entrée en vigueur : provisoirement le 22 mars 1958 et définitivement le 1er juin 1958

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 25 novembre 2013

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51453

No. 51455. **Autriche et Roumanie**

Convention entre la République d'Autriche et la Roumanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bucarest, 30 mars 2005

Protocole entre la République d'Autriche et la Roumanie et Protocole additionnel modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bucarest le 30 mars 2005. Vienne, 1er octobre 2012

Entrée en vigueur : 1er novembre 2013, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais, allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 26 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51455

No. 51478. **États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée concernant un soutien aérien commun par l'utilisation d'un aéronef exploité par / pour les forces militaires des parties en cas d'hostilités militaires en République de Corée. Daejeon, 25 juin 2004 et Belleville, 6 juillet 2004

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée concernant un soutien aérien commun par l'utilisation d'un aéronef exploité par / pour les forces militaires des parties en cas d'hostilités militaires en République de Corée (avec appendice). Séoul, 18 août 2010

Entrée en vigueur : 18 août 2010 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51478

Échange of notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée concernant un soutien aérien commun par l'utilisation d'un aéronef exploité par / pour les forces militaires des parties en cas d'hostilités militaires en République de Corée. Séoul, 18 août 2009

Entrée en vigueur : 18 août 2009 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51478

No. 51543. **États-Unis d'Amérique et Azerbaïdjan**

Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Cabinet des ministres de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans le domaine de la prévention de la prolifération des technologies, des agents pathogènes et de l'expertise qui pourraient être utilisés dans le cadre du développement d'armes biologiques. Bakou, 6 mai 2005 et Washington, 6 juin 2005

Deuxième Amendement à l'Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Cabinet des ministres de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans le domaine de la prévention de la prolifération des technologies, des agents pathogènes et de l'expertise qui pourraient être utilisés dans le cadre du développement d'armes biologiques. Bakou, 28 février 2007 et Washington, 6 mars 2007

Entrée en vigueur : 6 mars 2007 par signature, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : azerbaïdjanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51543

Troisième Amendement à l'Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Cabinet des ministres de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans le domaine de la prévention de la prolifération des technologies, des agents pathogènes et de l'expertise qui pourraient être utilisés dans le cadre du développement d'armes biologiques. Bakou, 12 septembre 2007 et Washington, 5 octobre 2007

Entrée en vigueur : 5 octobre 2007 par signature, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : azerbaïdjanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51543

Quatrième Amendement à l'Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Cabinet des ministres de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans le domaine de la prévention de la prolifération des technologies, des agents pathogènes et de l'expertise qui pourraient être utilisés dans le cadre du développement d'armes biologiques. Bakou, 13 février 2008 et Washington, 5 mars 2008

Entrée en vigueur : 5 mars 2008 par signature, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : azerbaïdjanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51543

Cinquième Amendement à l'Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Cabinet des ministres de

la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans le domaine de la prévention de la prolifération des technologies, des agents pathogènes et de l'expertise qui pourraient être utilisés dans le cadre du développement d'armes biologiques. Bakou, 13 avril 2009 et Washington, 13 août 2009

Entrée en vigueur : 13 août 2009 par signature, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : azerbaïdjanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51543

Amendement à l'Accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Cabinet des ministres de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans le domaine de la prévention de la prolifération des technologies, des agents pathogènes et de l'expertise qui pourraient être utilisés dans le cadre du développement d'armes biologiques. Bakou, 12 juin 2006 et Washington, 23 juin 2006

Entrée en vigueur : 23 juin 2006 par signature, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : azerbaïdjanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51543

No. 51545. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Japon concernant la coopération dans le cadre des activités de formulation du Programme de mesure des précipitations mondiales. Washington, 10 juin 2005

Mémoire d'accord entre l'Administration nationale de l'aéronautique et de l'espace des États-Unis d'Amérique et l'Agence d'exploration aérospatiale du Japon pour la coopération dans le cadre des activités de formulation du Programme de mesure des précipitations mondiales. Washington, 21 juin 2005 et Tokyo, 27 juin 2005

Entrée en vigueur : 27 juin 2005 par signature, conformément à l'article XIV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 25 novembre 2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51545

Annexe B. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat

No. 1240. Organisation des Nations Unies et Organisation pour l'interdiction des armes chimiques

Accord relatif aux relations entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation des armes chimiques. New York, 17 octobre 2000

Arrangement supplémentaire concernant la coopération entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques en vue de l'application de la décision EC-M-33/DEC.1 du Conseil exécutif de l'OIAC et de la résolution 2118 (2013) du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies relatif à l'élimination des armes chimiques syriennes. New York, 16 octobre 2013 et La Haye, 16 octobre 2013

Entrée en vigueur : 16 octobre 2013 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er novembre 2013

Index alphabétique

A

Administration

I-51493.....	47
I-51550.....	53
I-51551.....	53

Afghanistan

I-51452.....	43
I-51453.....	43
I-51477.....	46

Afrique du Sud

I-51499.....	48
I-51528.....	50

Agence spatiale européenne

I-51514.....	49
--------------	----

Agriculture

A-43345.....	62
I-51499.....	48
I-51531.....	51
I-51532.....	51

Albanie

I-51501.....	48
I-51541.....	52

Algérie

I-51502.....	48
--------------	----

Alimentation

A-43345.....	62
--------------	----

Allemagne

A-41244.....	61
A-47886.....	63
A-50097.....	63
I-51447.....	43
I-51448.....	43
I-51449.....	43
I-51450.....	43
I-51451.....	43
I-51454.....	43
I-51456.....	43
I-51475.....	45

Arabie saoudite

I-51496.....	47
--------------	----

Argentine

A-44642.....	62
A-47450.....	62
A-49505.....	63
I-51496.....	47
I-51497.....	48
I-51499.....	48
I-51504.....	48
I-51506.....	48
I-51509.....	49
I-51512.....	49
I-51513.....	49

I-51514.....	49
I-51515.....	49
I-51524.....	50
I-51531.....	51
I-51532.....	51
I-51533.....	51
I-51539.....	51

Arménie

I-51529.....	50
--------------	----

Assistance

A-13969.....	59
A-6612.....	58
I-51448.....	43
I-51457.....	44
I-51459.....	44
I-51493.....	47
I-51512.....	49
I-51534.....	51
I-51540.....	52
I-51550.....	53
I-51551.....	53
I-51559.....	54

Autriche

A-39391.....	61
A-51455.....	64
A-6612.....	58
I-51455.....	43
I-51456.....	43
I-51570.....	55

Aviation

A-42792.....	62
A-51478.....	64
I-51462.....	44
I-51478.....	46
I-51487.....	47
I-51501.....	48
I-51510.....	49
I-51538.....	51
I-51549.....	53

Azerbaïdjan

A-51543.....	64, 65
I-51543.....	52

B

Bahamas

I-51472.....	45
I-51530.....	51

Bangladesh

I-51447.....	43
I-51448.....	43
I-51500.....	48

Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
A-41120	61
Belgique	
A-38544	61
A-41120	61
I-51459.....	44
Belize	
I-51476.....	45
I-51566.....	54
Bhoutan	
I-51483.....	46
I-51523.....	50
Biologie	
A-51543	64, 65
I-51543.....	52
Bolivia	
I-51542.....	52
Bolivia (État plurinational de)	
A-47450	62
I-51524.....	50
Bosnie-Herzégovine	
I-51449.....	43
Bureaux	
A-41120	61
Burkina Faso	
A-50097	63
Burundi	
A-47886	63

C

Cameroun	
I-51563.....	54
Canada	
A-21010	59
A-44004	62
I-51494.....	47
Cap-Vert	
I-51548.....	52
I-51549.....	53
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-33836	60
A-43345	62
Chili	
A-49505	63
I-51533.....	51
Chine	
I-51458.....	44
I-51504.....	48
I-51515.....	49
Chypre	
I-51465.....	44
I-51466.....	44
Colombie	
I-51462.....	44
Commerce	
A-25567	59

I-51477	46
Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest	
I-51540	52
Comores	
I-51517	49
Conférence de droit international privé de La Haye	
I-51506	48
Conférence de La Haye de droit international privé	
I-51506	48
Conférences-Réunions	
I-51506	48
I-51532	51
I-51570	55
I-51571	55
I-51572	55
Congo	
I-51467	44
Conseil de l'Europe	
A-4565.....	56
Convention de Bâle	
A-28911.....	60
Coopération	
A-31984	60
A-41244	61
A-42792	62
A-42924.....	62
A-44636	62
A-44642	62
A-47886.....	63
A-50097.....	63
A-50338.....	63
A-51478.....	64
A-51543.....	64, 65
A-51545.....	65
B-1240	66
I-51447	43
I-51448	43
I-51449	43
I-51450	43
I-51452	43
I-51456	43
I-51458	44
I-51466	44
I-51468	45
I-51469	45
I-51478	46
I-51479	46
I-51482	46
I-51489	47
I-51490	47
I-51491	47
I-51492	47
I-51494	47
I-51499	48
I-51503	48
I-51504	48
I-51511	49
I-51514	49
I-51515	49

I-51524.....	50
I-51527.....	50
I-51528.....	50
I-51532.....	51
I-51534.....	51
I-51535.....	51
I-51536.....	51
I-51539.....	51
I-51540.....	52
I-51541.....	52
I-51543.....	52
I-51545.....	52
I-51557.....	53
I-51559.....	54
I-51560.....	54
Costa Rica	
A-49197.....	63
Côte d'Ivoire	
I-51544.....	52
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-51528.....	50
Créances-Dettes	
I-51479.....	46
I-51482.....	46
Croatie	
A-41244.....	61
Cuba	
I-51457.....	44

D

Désarmement	
B-1240.....	66
Développement	
A-44642.....	62
I-51541.....	52
Dominique	
I-51507.....	48
Douanes	
I-51493.....	47
I-51550.....	53
I-51551.....	53
Droit commercial	
A-25567.....	59
Droits de l'homme	
A-1021.....	56
A-47612.....	63
I-51474.....	45

E

Education	
A-31984.....	60
A-44636.....	62
I-51454.....	43
I-51459.....	44
I-51524.....	50

I-51533.....	51
I-51570.....	55
I-51571.....	55
El Salvador	
I-51516.....	49
Energie	
A-47886.....	63
I-51450.....	43
I-51496.....	47
I-51536.....	51
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-47612.....	63
Environnement	
A-26369.....	60
A-28911.....	60
A-40214.....	61
A-51543.....	64, 65
I-51479.....	46
I-51482.....	46
I-51496.....	47
I-51543.....	52
Érythrée	
I-51519.....	50
Espace extra-atmosphérique	
I-51514.....	49
I-51539.....	51
Espagne	
A-28911.....	60
A-31984.....	60
Estonie	
A-33993.....	60
A-40214.....	61
États-Unis d'Amérique	
A-13969.....	59
A-21010.....	59
A-31984.....	60
A-33993.....	60
A-42792.....	62
A-42924.....	62
A-50338.....	63
A-51478.....	64
A-51543.....	64, 65
A-51545.....	65
A-6612.....	58
I-51468.....	45
I-51478.....	46
I-51479.....	46
I-51480.....	46
I-51481.....	46
I-51482.....	46
I-51483.....	46
I-51484.....	46
I-51485.....	46
I-51486.....	46
I-51487.....	47
I-51488.....	47
I-51489.....	47
I-51490.....	47
I-51491.....	47
I-51492.....	47

I-51493.....	47
I-51494.....	47
I-51495.....	47
I-51498.....	48
I-51500.....	48
I-51501.....	48
I-51502.....	48
I-51503.....	48
I-51505.....	48
I-51507.....	48
I-51508.....	49
I-51510.....	49
I-51511.....	49
I-51516.....	49
I-51517.....	49
I-51518.....	49
I-51519.....	50
I-51520.....	50
I-51521.....	50
I-51522.....	50
I-51523.....	50
I-51525.....	50
I-51526.....	50
I-51527.....	50
I-51528.....	50
I-51529.....	50
I-51530.....	51
I-51534.....	51
I-51535.....	51
I-51536.....	51
I-51537.....	51
I-51538.....	51
I-51539.....	51
I-51540.....	52
I-51541.....	52
I-51542.....	52
I-51543.....	52
I-51544.....	52
I-51545.....	52
I-51546.....	52
I-51547.....	52
I-51548.....	52
I-51549.....	53
I-51550.....	53
I-51551.....	53
I-51552.....	53
I-51553.....	53
I-51554.....	53
I-51555.....	53
I-51556.....	53
I-51557.....	53
I-51558.....	53
I-51559.....	54
I-51560.....	54
I-51561.....	54
I-51562.....	54
I-51563.....	54
I-51564.....	54
I-51565.....	54
I-51566.....	54

I-51567.....	54
I-51568.....	54
I-51569.....	54
Europe	
A-39391.....	61
A-4565.....	56
A-47612.....	63
A-6612.....	58
A-8940.....	59
Ex-République yougoslave de Macédoine	
I-51471.....	45
I-51509.....	49
I-51558.....	53
Extradition	
I-51497.....	48

F

Famille	
I-51480.....	46
I-51483.....	46
I-51484.....	46
I-51486.....	46
I-51530.....	51
I-51542.....	52
I-51548.....	52
I-51562.....	54
Fédération de Russie	
A-50338.....	63
I-51454.....	43
I-51503.....	48
I-51511.....	49
I-51560.....	54
Fidji	
I-51562.....	54
I-51567.....	54
France	
A-42792.....	62
Frontières	
A-47450.....	62
A-49505.....	63
I-51456.....	43
I-51462.....	44

G

Gabon	
I-51510.....	49
Ghana	
I-51553.....	53
Guatemala	
A-13969.....	59
I-51491.....	47
Guerre	
I-51451.....	43
Guinée équatoriale	
I-51505.....	48

Guinée-Bissau	
I-51526.....	50
Guyana	
I-51508.....	49

H

Honduras	
I-51521.....	50
Hongrie	
A-4565.....	56
I-51518.....	49

I

Îles Marshall	
I-51490.....	47
Immigration	
A-25703.....	59
I-51474.....	45
Imposition	
A-35805.....	60
A-38015.....	61
A-51455.....	64
A-8734.....	59
I-51455.....	43
I-51470.....	45
I-51471.....	45
I-51472.....	45
I-51473.....	45
I-51475.....	45
I-51476.....	45
I-51481.....	46
I-51549.....	53
Inde	
I-51551.....	53
I-51564.....	54
Industrie	
I-51466.....	44
Information	
I-51472.....	45
I-51473.....	45
I-51476.....	45
I-51481.....	46
I-51489.....	47
I-51491.....	47
I-51520.....	50
I-51557.....	53
Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture	
I-51532.....	51
Institut interaméricain des sciences agricoles	
I-51531.....	51
Investissements	
A-33993.....	60
A-3669.....	56
I-51463.....	44
I-51521.....	50

Iraq	
I-51488.....	47

J

Jamaïque	
I-51482.....	46
Japon	
A-43345.....	62
A-4789.....	56
A-51545.....	65
I-51527.....	50
I-51545.....	52
Jordanie	
I-51493.....	47

K

Kirghizistan	
I-51464.....	44
Koweït	
A-41357.....	61
I-51460.....	44
I-51463.....	44

L

Lettonie	
I-51536.....	51
Libéria	
I-51492.....	47
I-51534.....	51
I-51554.....	53
Lituanie	
A-25567.....	59
Logement	
I-51454.....	43

M

Madagascar	
I-51480.....	46
Maldives	
I-51495.....	47
I-51538.....	51
I-51550.....	53
Maroc	
I-51561.....	54
Mer	
I-51490.....	47
I-51492.....	47
Mercenaires	
A-37789.....	60
Météorologie	

A-51545.....	65
I-51545.....	52
Mexique	
A-42924.....	62
I-51497.....	48
I-51559.....	54
Migration	
A-25703.....	59
Mongolie	
I-51469.....	45
Monténégro	
I-51451.....	43
I-51573.....	55

N

Nauru	
I-51565.....	54
Navigation	
A-21010.....	59
Navires et transports maritimes	
A-21010.....	59
A-38015.....	61
I-51549.....	53
Nicaragua	
I-51489.....	47
Nouvelle-Zélande	
A-3511.....	56

O

Oman	
A-35805.....	60
Organisation des Nations Unies	
B-1240.....	66
I-51570.....	55
I-51571.....	55
I-51572.....	55
Organisation pour l'interdiction des armes chimiques	
B-1240.....	66
Ouganda	
I-51547.....	52

P

Paiements	
A-13969.....	59
I-51477.....	46
Paix	
I-51496.....	47
I-51514.....	49
I-51540.....	52
I-51541.....	52
I-51559.....	54
Pakistan	

I-51555.....	53
Panama	
I-51479.....	46
I-51556.....	53
I-51557.....	53
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
A-26369.....	60
I-51485.....	46
Passeports	
I-51460.....	44
I-51464.....	44
I-51467.....	44
I-51509.....	49
Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)	
I-51481.....	46
Pêche et pêcheries	
A-21010.....	59
Pérou	
I-51457.....	44
I-51458.....	44
I-51459.....	44
I-51460.....	44
I-51461.....	44
I-51462.....	44
Pollution	
A-26369.....	60
A-28911.....	60
Pologne	
I-51469.....	45
I-51573.....	55
Population	
A-25703.....	59
Ports	
A-21010.....	59
Privilèges-Immunités	
I-51531.....	51
Produits chimiques	
A-51543.....	64, 65
B-1240.....	66
I-51543.....	52
Produits de base	
A-49197.....	63
Protocole de Montréal	
A-26369.....	60

Q

Questions civiles	
I-51495.....	47
I-51570.....	55
Questions domaniales	
A-3511.....	56
I-51488.....	47
I-51518.....	49
Questions économiques	
A-51453.....	43, 64
A-6612.....	58
I-51452.....	43

I-51453.....	43	I-51558.....	53
I-51458.....	44	I-51561.....	54
I-51466.....	44	I-51563.....	54
I-51479.....	46	I-51564.....	54
I-51482.....	46	I-51565.....	54
I-51504.....	48	I-51566.....	54
I-51535.....	51	I-51567.....	54
I-51540.....	52	I-51568.....	54
Questions financières		I-51569.....	54
A-13969.....	59	I-51571.....	55
A-35805.....	60	Questions militaires	
A-41244.....	61	A-13969.....	59
A-4565.....	56	A-42792.....	62
A-47886.....	63	A-51478.....	64
A-50097.....	63	I-51469.....	45
A-8734.....	59	I-51478.....	46
I-51447.....	43	I-51495.....	47
I-51449.....	43	I-51534.....	51
I-51450.....	43	Questions nucléaires	
I-51459.....	44	A-44004.....	62
I-51470.....	45	B-1240.....	66
I-51471.....	45	I-51490.....	47
I-51475.....	45	I-51492.....	47
Questions humanitaires		I-51496.....	47
I-51534.....	51	I-51511.....	49
Questions judiciaires		I-51536.....	51
A-39391.....	61	Questions pénales	
I-51457.....	44	A-1021.....	56
I-51486.....	46	A-25703.....	59
Questions juridiques		A-37789.....	60
A-25567.....	59	A-38544.....	61
A-47612.....	63	A-39391.....	61
I-51451.....	43	A-42146.....	62
I-51456.....	43	A-44004.....	62
I-51485.....	46	I-51457.....	44
I-51486.....	46	I-51485.....	46
I-51498.....	48	I-51485.....	46
I-51500.....	48	I-51498.....	48
I-51502.....	48	I-51500.....	48
I-51505.....	48	I-51502.....	48
I-51506.....	48	I-51505.....	48
I-51507.....	48	I-51507.....	48
I-51512.....	49	I-51508.....	49
I-51516.....	49	I-51512.....	49
I-51517.....	49	I-51516.....	49
I-51519.....	50	I-51517.....	49
I-51522.....	50	I-51519.....	50
I-51523.....	50	I-51522.....	50
I-51525.....	50	I-51523.....	50
I-51526.....	50	I-51525.....	50
I-51529.....	50	I-51526.....	50
I-51537.....	51	I-51529.....	50
I-51544.....	52	I-51537.....	51
I-51546.....	52	I-51544.....	52
I-51547.....	52	I-51546.....	52
I-51552.....	53	I-51547.....	52
I-51553.....	53	I-51552.....	53
I-51554.....	53	I-51553.....	53
I-51555.....	53	I-51554.....	53
I-51556.....	53	I-51555.....	53
		I-51556.....	53

I-51558.....	53
I-51561.....	54
I-51563.....	54
I-51564.....	54
I-51565.....	54
I-51566.....	54
I-51567.....	54
I-51568.....	54
I-51569.....	54
Questions scientifiques	
A-31984.....	60
A-50338.....	63
I-51466.....	44
I-51503.....	48
I-51560.....	54
Questions sociales	
A-44642.....	62

R

Recherche	
A-42792.....	62
I-51511.....	49
I-51528.....	50
Réfugiés	
I-51494.....	47
Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)	
I-51470.....	45
Relations culturelles	
A-31984.....	60
A-3511.....	56
A-44636.....	62
I-51454.....	43
I-51518.....	49
I-51573.....	55
Relations diplomatiques et consulaires	
I-51460.....	44
I-51467.....	44
I-51480.....	46
I-51483.....	46
I-51484.....	46
I-51488.....	47
I-51509.....	49
I-51513.....	49
I-51530.....	51
I-51542.....	52
I-51548.....	52
I-51562.....	54
Relations mutuelles	
A-44636.....	62
A-51478.....	64
I-51478.....	46
I-51495.....	47
I-51524.....	50
République de Corée	
A-51478.....	64

I-51461.....	44
I-51478.....	46
I-51512.....	49
République démocratique populaire lao	
I-51569.....	54
République dominicaine	
I-51522.....	50
République fédérale d'Allemagne	
I-51452.....	43
I-51453.....	43
I-51477.....	46
République tchèque	
A-42146.....	62
Roumanie	
A-51455.....	64
I-51455.....	43
I-51487.....	47
Routes	
A-19487.....	59
A-8940.....	59
I-51465.....	44
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-35805.....	60
I-51470.....	45
I-51471.....	45
I-51472.....	45
I-51473.....	45
I-51474.....	45
I-51475.....	45
I-51476.....	45

S

Saint-Kitts-et-Nevis	
I-51525.....	50
Saint-Marin	
A-1021.....	56
I-51473.....	45
I-51484.....	46
Santé et services de santé	
A-33836.....	60
Sao Tomé-et-Principe	
A-28911.....	60
I-51498.....	48
Sciences	
A-26369.....	60
I-51454.....	43
I-51527.....	50
I-51531.....	51
Sciences de la Terre	
I-51528.....	50
I-51560.....	54
Secours en cas de catastrophe	
I-51495.....	47
Sécurité	
A-3669.....	56
A-51478.....	64
A-51543.....	64, 65

I-51469.....	45
I-51478.....	46
I-51487.....	47
I-51520.....	50
I-51540.....	52
I-51543.....	52
I-51570.....	55
I-51572.....	55
Singapour	
I-51546.....	52
Slovénie	
A-19487.....	59
A-25703.....	59
A-47612.....	63
Stupéfiants	
I-51557.....	53
Suède	
I-51513.....	49
Suisse	
I-51474.....	45
I-51486.....	46

T

Télécommunications	
A-42924.....	62
A-49505.....	63
I-51527.....	50
Terrorisme	
A-37789.....	60
A-44004.....	62
Thaïlande	
I-51572.....	55
Timor-Leste	
I-51535.....	51
I-51552.....	53
Togo	
I-51450.....	43
Tourisme	
A-4565.....	56
I-51464.....	44
Transports	
A-19487.....	59
A-38015.....	61
A-41357.....	61
A-51478.....	64
A-8940.....	59
I-51461.....	44
I-51462.....	44
I-51465.....	44
I-51478.....	46
I-51487.....	47
I-51501.....	48

I-51510.....	49
I-51538.....	51
Travail	
A-25567.....	59
I-51456.....	43
I-51480.....	46
I-51483.....	46
I-51484.....	46
I-51513.....	49
I-51530.....	51
I-51542.....	52
I-51548.....	52
I-51562.....	54
Turquie	
I-51463.....	44
I-51464.....	44
I-51467.....	44
I-51468.....	45
Tuvalu	
I-51537.....	51

U

Ukraine	
I-51465.....	44
I-51466.....	44
I-51520.....	50
Uruguay	
I-51571.....	55

V

Végétaux	
A-43345.....	62
Véhicules à moteur	
A-4789.....	56
I-51461.....	44
Venezuela (République bolivarienne du)	
A-37789.....	60
A-44642.....	62
Volontaires	
I-51541.....	52
I-51559.....	54

Y

Yémen	
I-51568.....	54

United Nations, New York
November 2013

USD \$ 20
ISBN:
978-92-1-980018-2

